



NOVITAL®

PRODOTTI ZOOTECNICI E PER IL GIARDINO/ LIVESTOCK AND GARDEN PRODUCTS

www.novital.it

dal 1976 ■ ■ Made in Italy

B

covatutto16L PRO

INCUBATRICE DIGITALE / DIGITAL INCUBATOR / COUVEUSE DIGITAL
BRUTAPPARAT DIGITAL / INCUBADORA DIGITAL / CHOCADEIRA DIGITAL /
ΕΚΚΟΛΑΠΤΗΡΙΟ ΨΗΦΙΑΚΗ / ЦИФРОВОЙ ИНКУБАТОР / INKUBATOR CYFROWY



ISTRUZIONI D'USO / USER INSTRUCTION / CONSEILS D'UTILISATION /
BEDIENUNGSANLEITUNG / INSTRUCCIONES DE USO / INSTRUCOES DE USO /
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ / ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ / INSTRUKCJE OBSŁUGI



SEGUI LE REGOLE DEL TUO COMUNE

www.novital.it

dal 1976 ■ ■ Made in Italy

IT	3 - 5	PT	18 - 20
EN	6 - 8	GR	21 - 23
FR	9 - 11	RU	24 - 27
DE	12 - 14	PL	28 - 30
ES	15 - 17		



NOVITAL®

PRODOTTI ZOOTECNICI E PER IL GIARDINO/ LIVESTOCK AND GARDEN PRODUCTS

Novital dal 1976 si occupa della progettazione e realizzazione di prodotti zootecnici e per il giardino, rigorosamente "made in Italy". Grazie alla notevole esperienza acquisita ed al livello tecnico raggiunto, tutta la produzione Novital garantisce un elevato standard qualitativo e tecnologico. Novital volge lo sguardo agli antichi mestieri proponendo in chiave moderna gli strumenti della tradizione rurale. L'amore per la Natura ed il forte legame con la terra spingono Novital a cercare incessantemente soluzioni ed alternative che rispondano

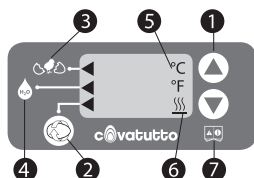
a bisogni reali; l'accurata selezione dei materiali utilizzati, lo studio dell'estetica dal gusto decisamente innovativo e l'impiego di tecnologie avanzate fanno di ogni prodotto Novital il meglio presente sul mercato.

Scegliere Novital oggi significa scegliere qualità, innovazione e sicurezza. I continui controlli e l'adeaguamento costante alle normative vigenti assicurano ottime prestazioni, garantendo grande affidabilità e sicurezza per l'utilizzatore. Novital, da sempre, per Tradizione e Natura.

1 Togliere l'incubatrice dall'imballo. Assemblare la macchina come mostrato in **figura step 1** e appoggiarla su un piano solido ad un'altezza di circa 80 cm in un ambiente con temperatura compresa tra i 17°C ed i 25°C (62°F-77°F) ed un'umidità compresa tra il 55% ed il 75%.

2 Leggere attentamente il manuale di istruzioni (**Allegato A**) e procedere con il settaggio dell'incubatrice.

Figura A



Icone e simboli:

- 1: Pulsante impostazione funzioni
- 2: Pulsante girauova automatico
- 3: Led indicatore giorni schiusa
- 4: Led indicatore rabbocco acqua
- 5: Simbolo unità di misura
- 6: Simbolo riscaldamento
- 7: Simbolo leggere istruzioni

Funzioni



F01
Unità di misura °C/°F

F02
Memo rabbocco acqua

Le funzioni F01 ed F02 si possono impostare solo ed esclusivamente dopo l'inserimento della spina alla presa di rete, a seguito della comparsa del modello di incubatrice (C16) sul display, premendo contemporaneamente i pulsanti ▲ e ▼.

Quando il display indicherà F01 (selezione unità di misura °C/°F) premere il pulsante ▼ per selezionare l'unità di misura desiderata; l'unità di misura (°C oppure °F) rimarrà attiva sul display come mostrato in **figura A - 5** e rimarrà attiva per tutta la durata dell'incubazione. Per passare alla funzione successiva, F02 (selezione/ deselezionare memo rabbocco acqua) premere il pulsante ▲.

Per selezionare o deselezionare il memo rabbocco acqua dal display, premere il pulsante ▼.

La funzione F02 consente di attivare o disattivare il led indicatore ◀ corrispondente al promemoria relativo al rabbocco dell'acqua nella vaschetta dedicata. Se attivo, il led indicatore ◀ compare sul display ogni due giorni, indicando l'icona corrispondente (**vd. figura A-4**).

Per confermare il settaggio, attendere circa 15 secondi senza premere alcun pulsante.

Variazione impostazioni

Ogni volta che si vorranno modificare tali settaggi, sarà necessario scollegare la spina dalla presa di rete e procedere come sopra indicato.

Impostazioni

Impostazioni di default

L'incubatrice esce dalla fase di produzione già predisposta per incubare uova di gallina e comune pollame, con impostazione di 21 giorni e temperatura di 37.8°C (100°F), il girauova risulterà attivo ed inserito quando sul display comparirà il led indicatore ◀ in corrispondenza del pulsante (**Figura A-2**).

Alla prima accensione la macchina si regolerà automaticamente per raggiungere e mantenere costante una temperatura di 37.8°C (100°F).

Variazione impostazioni

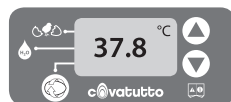
Le impostazioni possono essere modificate in qualsiasi momento seguendo le istruzioni indicate.

Temperatura

Per visualizzare la temperatura impostata, premere il pulsante ▲.

Per modificare la temperatura impostata, premere il pulsante ▲ per circa 5 secondi fino a quando le cifre che compongono la temperatura inizieranno a lampeggiare, a questo punto utilizzare il pulsante ▼ o ▲ per diminuire oppure aumentare i gradi desiderati. Dopo l'impostazione rilasciare il pulsante e attendere 5 secondi per uscire dalla fase di impostazione.

N.B.: è possibile impostare la temperatura da 25°C a 50°C (77°F-122°F).



Giorni di incubazione

Per visualizzare i giorni impostati, premere il pulsante ▼.

Per modificare il numero di giorni impostati, premere il pulsante ▼ per circa 5 secondi fino a quando i numeri inizieranno a lampeggiare,



a questo punto premere il pulsante ▼ o ▲ per diminuire oppure aumentare i giorni. Dopo l'impostazione rilasciare il pulsante e attendere 5 secondi per uscire dalla fase di impostazione. **N.B.:** è possibile impostare i giorni da 1 fino ad un max di 40.

Girauova

Verificare che il led indicatore ◀ corrispondente al pulsante girauova (Figura A-2) risulti attivo sul display; se necessario si potrà disattivare, tenendo premuto il pulsante (Figura A-2) per qualche secondo fino a che il led ◀ indicatore corrispondente, scomparirà dal display. Si ricorda che i tre giorni precedenti la schiusa, il girauova si disattiverà in automatico e non sarà possibile riattivarlo fino ad un nuovo settaggio, il led indicatore ◀ scomparirà dal display. (Figura A-2). Il movimento del vano portauova avverrà ogni 50 minuti azionandosi per 40 secondi circa fermandosi in una posizione che permetta alle uova di non trovarsi mai con la medesima inclinazione. Il girauova agirà sulle uova con un movimento ondulatorio e un'inclinazione massima di 8°.

Tutte le funzioni e le impostazioni selezionate, rimarranno memorizzate per tutta l'incubata, anche qualora si togliesse la spina dalla presa di rete e resteranno tali fino a nuova impostazione. Si ricorda che ad ogni nuova incubata sarà necessario procedere con il settaggio desiderato, bisognerà dunque impostare temperatura e numero giorni di incubazione, ed attivare il girauova se necessario.

3

- (Step 3 - A) – Dopo il settaggio della macchina, separare il mobile dalla cupola e dal fondo.
- (Step 3 - B) – Montare la ghiera dentata (g) all'interno del mobile con la parte dentata rivolta verso l'alto, fissandola con le 6 viti e rispettivi dadi.
- (Step 3 - C) – Fissare il perno di rotazione (p) alla rondella (r) utilizzando le 4 viti in dotazione, avendo cura di centrare il perno sul fondo del mobile.
- (Step 3 - D) – Comporre la leva di rotazione (l) montare il distanziale (y) e il distanziale (x).
- (Step 3 - E) – Posizionare la leva di rotazione (l) così assemblata, sopra il perno di rotazione (p) ed inserire il vano portauova (i). Provare a ruotare la leva al fine di verificare che ruoti libera e priva di impedimenti.



(Step 3 - F) – Riposizionare la cupola sul mobile in modo tale che l'innesto (z) si inserisca nella sede del distanziale (x) e assicurarsi che l'incavo (h) presente sulla stessa, combaci perfettamente con la linguetta (n) presente sul mobile.

4 Sollevare lo sportello della vaschetta (q) e versare acqua tiepida riempiendo gli scomparti 1 e/o 2 seguendo le indicazioni del paragrafo dedicato all'Umidità. Ricordare di effettuare l'operazione ogni 2 giorni circa o comunque all'occorrenza, il led indicatore ◀ si accenderà automaticamente per ricordare di verificare il livello dell'acqua (Step 2 - Figura A-4) per escludere l'icona fino a nuovo avviso, premere indifferentemente uno dei due pulsanti ▼ oppure ▲.

5 Collegare la spina alla presa di rete con l'incubatrice chiusa e priva di uova, il simbolo del riscaldamento ☀ (Step 2 - Figura A-6) incomincerà a lampeggiare per tutta la durata dell'incubata. Attendere fino a quando le lampadine inizieranno a funzionare ad intermittenza indicando che la temperatura interna inizierà a stabilizzarsi fino al raggiungimento di 37.8°C o 100°F *.

Si ricorda che queste lampeggeranno ad intermittenza per tutta la durata dell'incubazione in quanto forniranno per irradiazione il loro calore alle uova.

Si consiglia dunque di dotarsi di lampadine di scorta al fine di prevenire improvvise interruzioni del loro funzionamento e rischiare di compromettere la schiusa.

*** Le oscillazioni di temperatura durante l'incubazione sono da considerarsi del tutto normali al momento dell'accensione e/o ogni qualvolta la si apra per effettuare la speratura e/o le operazioni necessarie all'interno dell'incubatrice; l'incubatrice impiegherà qualche minuto per raggiungere i valori impostati.**

6 Depositare le uova nell'apposito vano portauova (vedi Tabella tipologie uova) distribuendole uniformemente sul piano, al fine di bilanciare la circolazione dell'aria e senza comprimere le uova tra di loro (Step 6-A); se non si disponesse di un numero sufficiente di uova per poter riempire il vano portauova, oppure dopo aver scartato delle uova non feconde dopo la prima speratura, sarà necessario utilizzare gli appositi separatori (s) (Step 6-B-C) creando due zone distinte e bilanciate come mostrato in figura (Step 6-D). Nel vano portauova è possibile alloggiare le uova sia in posizione orizzontale (scelta consigliata) sia in verticale; se si optasse per

la soluzione verticale si raccomanda di avere cura nel disporre le uova con il polo ottuso rivolto verso l'alto e di sistemare i separatori (**s**) in modo tale che le uova non siano compresse tra loro. Richiudere l'incubatrice posizionando nella propria sede il coperchio (**Step 3 – F**).

7 Negli ultimi 3 giorni precedenti la schiusa, sul display si accenderà il led indicatore ◀ relativo all'icona della schiusa (**Step 2- figura A-3**), il girauova automatico si disattiverà automaticamente (il led indicatore ◀ relativo al girauova, scomparirà dal display).

Predisporre dunque l'incubatrice come segue:

1- Riempire completamente la vaschetta (q)

relativa alla ricarica d'acqua in tutti gli scomparti (scomparti 1-2).

2- Non ruotare più le uova. Rimuovere il vano portauova completo di uova, facendo presa sui separatori fissi; estrarre la leva di rotazione dalla propria sede, reinserire le uova ad una ad una, sul fondo del mobile, in modo uniforme. Si consiglia di effettuare l'operazione in breve tempo.

3- Non aprire l'incubatrice in questi 3 giorni se non strettamente necessario.

*Le nascite possono iniziare 1/2 giorni prima e terminare 1/2 giorni dopo la data prestabilita (es. 21 giorni per i polli), evitare di aiutare i pulcini ad uscire dal guscio se non strettamente necessario. Dal momento del primo foro possono trascorrere molte ore prima che il pulcino riesca ad uscire completamente dal guscio. I nati appariranno inizialmente deboli e assonnati, non necessitano né di acqua né di cibo nelle prime 24 ore, si raccomanda di lasciarli all'interno dell'incubatrice finché il piumino non sarà completamente asciutto, dopodiché procedere come indicato nel paragrafo "nascita" presente sul manuale generale (**Allegato A**).*

Umidità

L'umidità all'interno dell'incubatrice dipende direttamente dallo stato di evaporazione dell'acqua contenuta negli scomparti della vaschetta posta sul fondo dell' incubatrice e dalle condizioni ambientali in cui la stessa si trova.

L'incubatrice Covatutto 16L Pro è un' incubatrice statica, di seguito riportiamo le **indicazioni valide solo ed esclusivamente per questo modello:**

umidità relativa durante l'incubazione: 35% - 40%
umidità relativa durante la schiusa: 48% - 55%

Si tenga presente questa regola:

- con un'umidità ambiente inferiore al 55%, sarà necessario riempire lo scomparto n. 2 della vaschetta (**q**),
- con un'umidità ambiente superiore al 55% sarà necessario riempire lo scomparto n.1 della vaschetta (**q**).

Durante la schiusa, bisogna sempre riempire entrambi scomparti 1 e 2

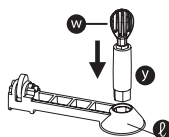


ATTENZIONE!

Le incubatrici posizionate correttamente, con le giuste condizioni ambientali

(temperatura ambiente compresa tra i 17-25°C (62°- 77°F) e un'umidità compresa tra i 55- 75% garantiscono un'umidità sufficiente a far schiudere le uova di gallina e affini.

La temperatura dell'ambiente deve rimanere costante tra giorno e notte, fare attenzione a posizionare l'incubatrice lontano da fonti di calore, da correnti d'aria, vicino a finestre in cui batte il sole... L'umidità stessa potrebbe variare bruscamente a seguito di attività quotidiane come cucinare, stendere i panni, fare la doccia etc... Più ci si allontanerà dalle condizioni ottimali dei parametri di incubazione, minore sarà la percentuale di schiusa.



Avvertenze

*Avvertenze Il pomello (**w**) in dotazione, opportunamente montato, permette di trasformare il girauova automatico in girauova manuale, si consiglia*

pertanto di conservarlo ed utilizzarlo solo ed in caso di necessità.

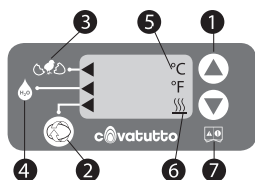
ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ ⓘ

In seguito ad aggiornamenti, modifiche e/o innovazioni tecniche, parte delle istruzioni, delle specifiche e delle immagini comprese nella presente documentazione potrebbero differire. Gli elementi ivi descritti sono da intendersi unicamente a titolo illustrativo e potrebbero non essere applicabili al Vostro caso specifico. Non è possibile ottenere diritti legali o rivendicazioni dalla descrizione effettuata nel presente manuale.

1 Assemble the machine as shown in the **figure step 1** and place it on a solid surface at a height of about 80 cm in an environment with a temperature between 17°C and 25°C (62°F- 77°F) and a humidity between 55% and 75%.

2 Carefully read the instruction manual (**Annex A**) and proceed with setting up the incubator.

Figure A



Icons and symbols:

- 1: Function setting button
- 2: Automatic egg turning button
- 3: Hatching day indicator led
- 4: Water refill indicator led
- 5: Unit of measure symbol
- 6: Heating symbol
- 7: Symbol read instructions

Functions



F01

Unit of measurement °C/°F



F02

Water refill memo

Functions F01 and F02 can be set only and exclusively after inserting the plug into the mains socket, following the appearance of the incubator model (C16) on the display, by pressing the ▲ and ▼ buttons simultaneously. When the display shows F01 (°C/°F unit of measure selection) press the ▼ button to select the desired unit of measure; the unit of measurement (°C or °F) will remain active on the display as shown in **figure A - 5** and will remain active for the entire duration of the incubation. To move on to the next function, F02 (selection/deselection of water refill memo), press the ▲ button. To select or deselect the water refill memo from the display, press the ▼ button. The F02 function allows you to activate or deactivate the led indicator ◀ corresponding to the reminder relating to topping up the water in the dedicated tank.

If active, the indicator led ◀ appears on the display every two days, thus indicating the corresponding icon (see **figure A-4**).

To confirm the setting, wait about 15 seconds without pressing any button.

Function change

Whenever you want to change these settings, you will need to disconnect the plug from the mains socket and proceed as indicated above.

Settings

Default settings

The incubator exits the production phase already set up to incubate chicken eggs and common poultry, with a setting of 21 days and a temperature of 37.8°C (100°F), the egg turner will be active and on when the led indicator ◀ appears on the display at the button (**Figure A-2**). When first switched on, the machine will automatically adjust to reach and maintain a constant temperature of 37.8°C (100°F).

Change settings

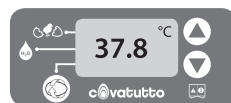
The settings can be changed at any time by following the instructions given.

Temperature

To view the set temperature, press the ▲ button. To change the set temperature, press the ▲ button for about 5 seconds until the digits making up the temperature start flashing; at this point use the ▼ or ▲ button to decrease or increase the desired degrees.

After setting, release the button and wait 5 seconds to exit the setting phase.

N.B.: the temperature can be set from 25°C to 50°C (77°F-122°F).



Days of incubation

To view the days set, press the ▼ button. To change the number of days set, press the ▼ button for about 5 seconds until the numbers start flashing; at this point, press the ▼ or ▲ button to decrease or increase the days.

After setting, release the button and wait 5 seconds to exit the setting phase.

N.B.: you can set the days from 1 up to a max of 40.



Egg Turner

Check that the led ◀ corresponding to the egg turning button (Figure



A-2) is active on the display; if necessary, it can be deactivated by keeping the button pressed (Figure A - 2) for a few seconds until the corresponding led ◀ indicator disappears from the display. Please remember that the three days before hatching, the egg turner will automatically deactivate and it will not be possible to reactivate it until a new setting is made and the led indicator ◀ will disappear from the display. (Figure A-2) The egg compartment will move every 50 minutes, working for about 40 seconds, stopping in a position that allows the eggs to never be at the same angle. The egg turner will act on the eggs with a waving movement and a maximum inclination of 8°.

All the selected functions and settings will remain memorized throughout the incubation, even if the plug is removed from the mains socket and will remain so until new setting.

Please remember that with each new incubation it will be necessary to proceed with the desired setting; it will therefore be necessary to set the temperature and number of days of incubation, and activate the egg turner if necessary

3

- (Step 3 - A) - After setting up the machine, separate the movable item from the dome and bottom
- (Step 3 - B) - Mount the toothed ring (g) inside the movable item with the toothed part facing upwards, thus fixing it with the 6 screws and the relevant nuts
- (Step 3 - C) - Fix the rotation pin (p) to the washer (r) using the 4 screws supplied, taking care to center the pin on the bottom of the movable item
- (Step 3 - D) - Dial the rotation lever (l), mount the spacer (y) and the spacer (x).
- (Step 3 - E) - Position the rotation lever (l) thus assembled over the rotation pin (p) and insert the egg holder (i). Try rotating the lever to check that it rotates freely and unobstructed.
- (Step 3 - F) - Reposition the dome on the movable item so that the coupling (z) fits into the seat of the spacer (x) and make sure that the notch (h) on it fits perfectly with the tab (n) present on the movable item.

- 4 Lift the door of the tray (q) and pour in lukewarm water, filling compartments 1 and/or 2 following the directions in the paragraph dedicated to Humidity.

Please remember to carry out the operation approximately every 2 days or, in any case, if necessary, the indicator LED ◀ will turn on automatically to remind you to check the water level (Step 2 - Figure A-4) to exclude the icon until further notice, then press one of the two buttons ▼ or ▲ indifferently.

- 5 Connect the plug to the mains with the incubator closed and free of eggs, the heating symbol ☰ (Step 2 - Figure A-6) will begin to flash for the duration of the incubation. Wait until the bulbs start intermittently indicating that the internal temperature will begin to stabilize until it reaches 37.8°C or 100°F*.

Please remember that these will flash intermittently for the entire duration of the incubation as they will provide the eggs with their heat by irradiation.

It is therefore advisable to have spare bulbs in order to prevent sudden interruptions in their operation and risk compromising hatching.

** The temperature fluctuations during incubation are to be considered completely normal at the time of ignition and/or whenever it is opened to carry out candling and/or the necessary operations inside the incubator; the incubator will take a few minutes to reach the set value*

- 6 Deposit the eggs in the egg tray (see Table of egg types) distributing them evenly on the surface, in order to balance the air circulation and without compressing the eggs together (Step 6-A); if you do not have a sufficient number of eggs to be able to fill the egg compartment, or after having discarded non-fertile eggs after the first candling, it will be necessary to use the special separators (s) (step 6-B-C) creating two distinct areas and balanced as shown in the figure (step 6-D). The eggs can be housed in the egg compartment both horizontally (recommended) and vertically; if you opt for the vertical solution, it is recommended to take care in arranging the eggs with the obtuse pole facing upwards and to arrange the separators (s) in such a way that the eggs are not compressed together. Close the incubator by placing the lid in its seat (Step 3 - F).

- 7 In the last 3 days prior to hatching, the indicator

LED ◀ relating to the hatching icon will light up on the display (**Step 2 - figure A-3**), the automatic egg turning device will automatically deactivate (the indicator LED ◀ relating to the egg turning device will disappear from the display).

Therefore, prepare the incubator as follows:

- 1- Completely fill the tank (q)** relating to the water refill in all compartments (compartments 1-2).
- 2- Do not rotate the eggs anymore. Remove** the egg compartment complete with eggs, gripping the fixed separators; remove the rotation lever from its seat, reinsert the eggs one by one, on the bottom of the movable item, evenly.
It is advisable to carry out the operation in a short time.
- 3- Do not open the incubator** in these 3 days unless strictly necessary.

*The births can start 1/2 days before and end 1/2 days after the set date (i.e., 21 days for chickens), so avoid helping the chicks to come out of the shell if not strictly necessary. From the moment of the first hole, many hours can pass before the chick is able to get completely out of the shell. The newborns will initially appear weak and sleepy. They do not need water or food in the first 24 hours. It is recommended to leave them inside the incubator until the duvet is completely dry, then proceed as indicated in the "birth" paragraph on the general manual (**Annex A**).*

Humidity

The humidity inside the incubator directly depends on the evaporation state of the water contained in the compartments of the tray located at the bottom of the incubator and on the environmental conditions in which it is located.

The Covatutto 16L Pro incubator is a static incubator; below are the **indications valid only and exclusively for this model**:

- relative humidity during incubation: 35% - 40%
- relative humidity during hatching: 48% - 55%

Keep this rule in mind:

- with an ambient humidity of less than 55%, it will be necessary to fill compartment 2 of the tray (**q**),
- with an ambient humidity higher than 55%, it will be necessary to fill compartment 1 of the tray (**q**).

During hatching, both compartments 1 and 2 must always be filled.



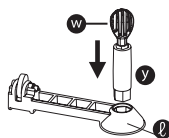
ATTENTION!

The incubators positioned correctly, with the right environmental conditions (room temperature between 17-25°C (62° - 77°F) and humidity between 55- 75% guarantee sufficient humidity to hatch chicken eggs and the like.

The room temperature must remain constant between day and night, so be careful to position the incubator away from heat sources, drafts, near windows where the sun shines...

The humidity could vary abruptly as a result of daily activities such as cooking, drying clothes, showering, etc.

The further away from the optimal conditions of the incubation parameters, the lower will be the hatching percentage.



Warnings

*The supplied knob (**w**), if suitably installed, will allow using the automatic egg turning device as a manual egg turning device; therefore, it is advisable to keep and use*

it only in case of possible malfunctions.

DISCLAIMER OF LIABILITY ⓘ

After updates, modifications and/or technical innovations, part of the instructions, the specifications and the images included in this documentation may be different.

The items that are described herewith must be considered only for illustration purposes and may not be applicable to your specific case.

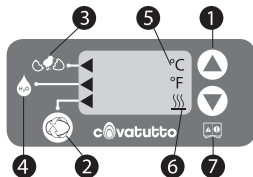
It is not possible to obtain legal rights or claims from the description to be found in this manual.

1 Déballer la couveuse.

Assembler la machine comme indiqué à l'étape 1 et la poser sur une surface solide à une hauteur d'environ 80 cm, dans une pièce dont la température est comprise entre 17°C et 25°C (62°F-77°F) et l'humidité entre 55% et 75%.

2 Lire attentivement le manuel d'instructions (Annexe A) et procéder au réglage de la couveuse.

Figure A



Icônes et symboles:

- 1: Bouton de réglage des fonctions
- 2: Bouton de retournement automatique des œufs
- 3: Voyant indiquant les jours d'éclosion
- 4: Voyant pour le remplissage d'eau
- 5: Symbole unité de mesure
- 6: Symbole chauffage
- 7: Symbole de lecture des instructions

Fonctions



F01
Unité de mesure °C/°F



F02
Mémo remplissage d'eau

Les fonctions F01 et F02 ne peuvent être réglées qu'après avoir branché la prise secteur, après l'affichage du modèle de couveuse (C16) sur l'écran, en appuyant simultanément sur les boutons ▲ et ▼. Lorsque l'écran affiche F01 (sélection de l'unité de mesure °C/°F), appuyer sur le bouton ▼ pour sélectionner l'unité de mesure souhaitée ; l'unité de mesure (°C ou °F) reste active sur l'écran, comme le montre la figure A - 5, pendant toute la durée de couvain. Pour passer à la fonction suivante, F02 (sélection/ désélection du mémo remplissage d'eau), appuyer sur le bouton ▲.

Pour sélectionner ou désélectionner le mémo remplissage d'eau sur l'écran, appuyer sur le bouton ▼. La fonction F02 permet d'activer ou de

désactiver le voyant ◀ correspondant au mémo de remplissage d'eau dans le bac dédié. S'il est actif, le voyant ◀ s'affiche à l'écran tous les deux jours, en indiquant l'icône correspondante (voir figure A-4).

Pour valider le réglage, attendre environ 15 secondes sans appuyer sur aucun bouton.

Variation des fonctions

Chaque fois que vous souhaitez modifier ces réglages, vous devez débrancher la prise de courant et suivre les instructions ci-dessus.

Paramètres

Paramètres par défaut

La couveuse sort de la phase de production déjà prête pour la couvain des œufs de poule et de volaille, avec un réglage de 21 jours et une température de 37,8°C (100°F). Le dispositif de retournement des œufs sera activé lorsque l'écran affichera le voyant ◀ au niveau du bouton (Figure A-2).

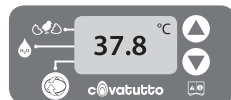
Lors de la première mise en marche, la machine se règle automatiquement pour atteindre et maintenir une température constante de 37,8°C (100°F).

Variation des paramètres

Les paramètres peuvent être modifiés à tout moment en suivant les instructions indiquées.

Température

Pour afficher la température définie, appuyer sur le bouton ▲. Pour modifier la



température définie, appuyer sur le bouton ▲ pendant environ 5 secondes jusqu'à ce que les chiffres de la température commencent à clignoter. Utiliser ensuite le bouton ▼ ou ▲ pour diminuer ou augmenter les degrés souhaités.

Après le réglage, relâcher le bouton et attendre 5 secondes pour quitter la phase de réglage.

N.B.: vous pouvez régler la température de 25°C à 50°C (77°F-122°F).

Jours d'incubation

Pour afficher les jours définis, appuyer sur le bouton ▼.



Pour modifier le nombre de jours définis, appuyer sur le bouton ▼ pendant environ 5 secondes jusqu'à ce que les chiffres commencent à clignoter. Utiliser ensuite le bouton ▼ ou ▲ pour diminuer ou augmenter les jours.

Après le réglage, relâcher le bouton et attendre 5 secondes pour quitter la phase de réglage.

N.B.: le nombre de jours peut être fixé d'un minimum de 1 à un maximum de 40

Dispositif de retournement des œufs

Vérifier que le voyant

◀ correspondant

au bouton de

retournement des œufs

(Figure A-2) est actif sur l'écran ; si nécessaire, il peut être désactivé en appuyant sur le bouton (Figure A-2) pendant quelques secondes jusqu'à ce que le voyant ▶ correspondant disparaisse de l'écran.

Pour rappel, trois jours précédant l'éclosion, le dispositif de retournement des œufs se désactivera automatiquement et ne pourra être réactivé avant un nouveau réglage. Le voyant ▶ disparaîtra de l'écran (Figure A-2). Le mouvement du compartiment à œufs aura lieu toutes les 50 minutes, en s'actionnant pendant environ 40 secondes et en s'arrêtant dans une position où les œufs n'ont jamais la même inclinaison. Le dispositif de retournement des œufs exerce sur ces derniers un mouvement ondulatoire et une inclinaison maximale de 8°.

Toutes les fonctions et tous les réglages sélectionnés restent mémorisés pendant toute la période de couvain, même en débranchant la prise, et le restent jusqu'à ce qu'un nouveau réglage soit effectué.

À chaque nouvelle couvain, il faudra effectuer le réglage souhaité, et donc régler la température et le nombre de jours de couvain, et activer le dispositif de retournement des œufs si nécessaire.

3

(Étape 3 - A) – Après le réglage de la machine, séparer le boîtier du couvercle et du fond.

(Étape 3 - B) – Monter la bague dentée (g) à l'intérieur du boîtier avec la partie dentée vers le haut, en la fixant avec les 6 vis et les écrous respectifs.

(Étape 3 - C) – Fixer la goupille de rotation (p) à la rondelle (r) à l'aide des 4 vis fournies, en veillant à centrer la goupille sur le fond du boîtier.

(Étape 3 - D) – Composer le levier de rotation (l) monter l'espaceur (y) et l'espaceur (x).

(Étape 3 - E) – Placer le levier de rotation (l), ainsi assemblé, sur la goupille de rotation (p) et insérer le compartiment à œufs (i).



Essayer de tourner le levier afin de s'assurer qu'il tourne librement, sans entrave.

(Étape - F) – Remettre le couvercle en place sur le boîtier de manière à ce que le raccord (z) s'insère dans le logement de l'espaceur (x) et s'assurer que le creux (h) de ce dernier s'insère parfaitement dans la languette (n) du boîtier.

4 Ouvrir le bac (q) et verser de l'eau tiède en remplissant les compartiments 1 et/ou 2 selon les instructions du paragraphe consacré à l'humidité. *N'oubliez pas d'effectuer cette opération environ tous les 2 jours ou chaque fois que cela est nécessaire.* Le voyant ▶ s'allumera automatiquement pour vous rappeler de vérifier le niveau d'eau (Étape 2 - Figure A-4). Pour désactiver l'icône jusqu'au prochain avertissement, appuyer sur le bouton ▼ ou ▲.

5 Brancher la prise secteur avec la couveuse fermée et sans œufs.

Le symbole du chauffage  (Étape 2 - Figure A-6) commencera à clignoter pendant toute la durée de la couvain. Attendre que les lampes commencent à fonctionner par intermittence, indiquant que la température interne commence à se stabiliser jusqu'à atteindre 37,8°C ou 100°F*.

Elles clignoteront par intermittence pendant toute la durée de la couvain, car elles diffuseront leur chaleur aux œufs.

Il est donc conseillé de disposer de lampes de rechange afin d'éviter toute interruption soudaine de leur fonctionnement et de risquer de compromettre l'éclosion.

*** Les variations de température pendant la couvain sont tout à fait normales lors de la mise en marche de la couveuse et/ou lorsqu'elle est ouverte pour effectuer le mirage et/ou toute opération nécessaire. La couveuse mettra quelques minutes pour atteindre les valeurs de consigne.**

6 Placer les œufs dans le compartiment à œufs (voir le tableau des types d'œufs), en les répartissant uniformément sur la surface afin d'harmoniser la circulation de l'air et sans comprimer les œufs entre eux (Étape 6-A). S'il n'y a pas assez d'œufs pour remplir le compartiment à œufs, ou après avoir éliminé les œufs non fécondés après le premier mirage, il sera nécessaire d'utiliser les séparateurs (s) prévus à cet effet (étape 6- B-C) en créant deux zones distinctes et équilibrées comme le montre la figure (étape 6- D).

Dans le compartiment à œufs, les œufs peuvent être placés tant à l'horizontale (recommandé) qu'à

la verticale. Si vous choisissez la solution verticale, il est recommandé de placer les œufs avec soin, avec le côté obtus vers le haut, et de placer les séparateurs (s) de manière à ce que les œufs ne soient pas comprimés entre eux. Refermer la couveuse en mettant le couvercle à sa place (étape 3 – F) .

7 Durant les 3 derniers jours avant l'éclosion, le voyant ◀ relatif à l'icône d'éclosion (**Étape 2- figure A-3**) s'allumera sur l'écran. Le dispositif de retournement automatique des œufs se désactivera automatiquement (le voyant ◀ relatif au dispositif de retournement des œufs disparaîtra de l'écran).

Préparer la couveuse de la manière suivante:

1- Remplir complètement le bac (q) de recharge d'eau dans tous les compartiments (compartiments 1-2).

2- Ne plus retourner les œufs. Retirer le compartiment à œufs rempli d'œufs, en saisissant les séparateurs fixes ; extraire le levier de rotation de son emplacement et réinsérer les œufs un par un sur le fond du boîtier, de manière uniforme. Il est conseillé d'effectuer cette opération rapidement.

3- Ne pas ouvrir la couveuse pendant ces 3 jours, sauf si cela est strictement nécessaire.

Les naissances peuvent commencer 1/2 jours plus tôt et se terminer 1/2 jours plus tard que prévu (par exemple 21 jours pour les poulets). Éviter d'aider les poussins à sortir de leur coquille sauf si cela est strictement nécessaire. Après le premier trou, plusieurs heures peuvent s'écouler avant que le poussin ne parvienne à sortir complètement de sa coquille. Les poussins apparaîtront d'abord faibles et somnolents, n'ayant besoin ni d'eau ni de nourriture dans les premières 24 heures. Il est recommandé de les laisser à l'intérieur de la couveuse jusqu'à ce que le duvet soit complètement sec.

Suivre ensuite les instructions du paragraphe « naissance » du manuel général (Annexe A).

Humidité

L'humidité à l'intérieur de la couveuse dépend directement de l'état d'évaporation de l'eau contenue dans les compartiments du bac au fond de la couveuse et des conditions ambiantes dans lesquelles elle se trouve. La couveuse Covatutto 16L Pro est une couveuse statique, dont les **indications, uniquement valables pour ce modèle**, sont reportées ci-dessous:

humidité relative pendant la couvaison: 35% - 40%

humidité relative pendant l'éclosion: 48% -55%

Ne pas oublier cette règle:

- avec une humidité ambiante inférieure à 55%, le compartiment n°2 du bac (q) devra être rempli,
- avec une humidité ambiante supérieure à 55%, le compartiment n°1 du bac (q) devra être rempli.

Lors de l'éclosion, toujours remplir les compartiments 1 et 2.

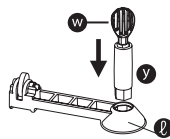


ATTENTION!

Des couveuses placées correctement, avec de bonnes conditions ambiantes (température ambiante comprise entre 17-25°C (62°- 77°F) et humidité comprise entre 55-75%) assurent une humidité suffisante pour l'éclosion des œufs de poule et similaires.

La température ambiante doit rester constante entre le jour et la nuit. Veiller à placer la couveuse loin des sources de chaleur, des courants d'air, des fenêtres où le soleil tape...

L'humidité peut changer brusquement avec les activités quotidiennes telles que la cuisine, l'étendage du linge, les douches, etc. Plus vous vous éloignez des conditions optimales des paramètres de couvaison, plus le taux d'éclosion sera faible.



Précautions

Le pommeau (w) fourni, monté de façon correcte, permet de transformer le dispositif de retournement des œufs automatique en dispositif de retournement manuel, il est donc conseillé de le conserver et de l'utiliser uniquement en cas de mauvais fonctionnements éventuels.

EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ



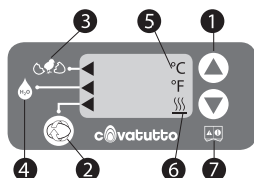
Pour des raisons de mises à jour, de modifications et/ou d'innovations techniques, certaines parties des instructions contenues dans ce livret pourraient être modifiées. Les éléments ci-dessus sont fournis à titre purement indicatif et pourraient ne pas s'appliquer à Votre cas spécifique. Il n'est pas possible d'obtenir des droits légaux ou des revendications portant sur la description mentionnée dans le présent livret.

1 Den Brutapparata auspacken.

Den Apparat wie in **Schritt 1 gezeigt** wird zusammenstellen und ihn auf eine feste Oberfläche in einer Höhe von ca. 80 cm in einer Umgebung mit einer Temperatur zwischen 17°C und 25°C (62°F-77°F) und einer Luftfeuchtigkeit zwischen 55% und 75% aufstellen.

2 Die Bedienungsanleitung (Anhang A) sorgfältig durchlesen und mit den Brutapparat einstellen.

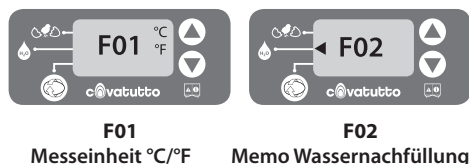
Abbildung A



Icons und Symbole:

- 1: Taste zur Funktionseinstellung
- 2: Automatischer Eierwendertaste
- 3: Led Schlüpfzeitanzeige
- 4: Led Wassernachfüllanzeige
- 5: Messeinheits-Symbol
- 6: Heizungssymbol
- 7: Symbol Anweisungen lesen

Funktionen



Die Funktionen F01 und F02 können nur und ausschließlich nach dem Einstecken des Netzsteckers eingestellt werden, nachdem das Brutapparatmodell (C16) auf dem Display erscheint, indem die Tasten ▲ und ▼ gleichzeitig gedrückt werden. Wenn auf dem Display F01 (Auswahl der Messeinheit °C/°F) angezeigt wird, die Taste ▼, um die gewünschte Messeinheit auszuwählen drücken; die Messeinheit (°C oder °F) bleibt auf dem Display aktiv, wie in Abbildung A - 5 dargestellt, und bleibt für die Brutdauer aktiv.

Die Taste ▲, die nächsten Funktion, F02 (Auswahl/Löschen Memo Wassernachfüllen), abzurufen. Die Taste ▼, um das Memo Wassernachfüllen auf

dem Display auszuwählen oder zu löschen.

Durch die Funktion F02 können das Anzeigefeld ◀ die entsprechende Erinnerung der Wassernachfüllung im vorgesehenen Becken aktivieren. Wenn sie aktiv ist, erscheint alle zwei Tage auf dem Display das Anzeigefeld ◀ und zeigt das entsprechende Symbol an (siehe Abbildung A-4).

Um die Einstellung zu bestätigen, warten ca. 15 Sekunden warten, ohne eine Taste zu drücken.

Funktionen ändern

Jedes Mal, wenn man diese Einstellungen ändern will, den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen und wie oben beschrieben vorgehen.

Einstellungen

Vorgabeeinstellungen

Der Brutapparat verlässt die Produktionsphase bereits für das Brüten von Hühner- und Geflügeleiern voreingestellt, mit einer Einstellung von 21 Tagen und einer Temperatur von 37,8°C (100°F), der Eierwender ist aktiv und eingeschaltet, wenn auf dem Display das Anzeigefeld ◀ an der Taste erscheint (Abbildung A-2) Beim ersten Einschalten stellt sich das Gerät automatisch auf eine konstante Temperatur von 37,8 °C (100 °F) ein und hält diese konstant.

Ändern der Einstellungen

Die Einstellungen können jederzeit geändert werden, indem man die angegebenen Anweisungen befolgt.

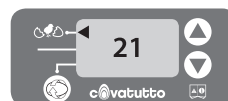
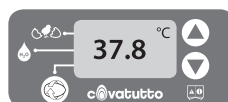
Temperatur

Zum Ablesen der eingestellten Temperatur, die Taste ▲ drücken. Zum Ändern der eingestellten Temperatur, die Taste ▲ ca. 5 Sekunden lang gedrückt halten, bis die Temperaturziffern beginnen zu blinken. Nun durch die Taste ▼ oder ▲ die gewünschte Temperatur reduzieren oder erhöhen. Nach der Einstellung die Taste loslassen und 5 Sekunden warten, um die Einstellphase zu verlassen.

N.B.: Die Temperatur kann von 25°C bis 50°C (77°F-122°F) eingestellt werden.

Bruttage

Zum Ablesen der eingestellten Tage, die Taste ▼ drücken.



Zum Ändern der eingestellten Tage, die Taste ▼ drücken ca. 5 Sekunden lang gedrückt halten, bis die Zahlen beginnen zu blinken. Nun durch die Taste ▼ oder ▲ die gewünschten Tage reduzieren oder verlängern. Nach der Einstellung die Taste loslassen und 5 Sekunden warten, um die Einstellphase zu verlassen.

N.B.: Die Tage können von 1 bis zu einem Maximum von 40 Tagen eingestellt werden.

Eierwender

Sich vergewissern, dass das der Eierwendertaste entsprechende



Anzeige-LED (**Abbildung A-2**) auf dem Display aktiv ist; gegebenenfalls kann es, in dem man die Taste (**Abbildung A-2**) einige Sekunden lang gedrückt hält, bis die entsprechende Anzeige-LED ◀ vom Display verschwindet, gedrückt hält sperren. Nicht vergessen, dass sich der Eierwender drei Tage vor dem Schlüpfen automatisch deaktiviert und erst wieder aktiviert werden kann, wenn eine neue Einstellung vorgenommen wird und das Anzeige-Led ◀ vom Display verschwindet. (**Abbildung A-2**) Die Bewegung des Eierwenderfaches erfolgt alle 50 Minuten und dauert etwa 40 Sekunden, wobei er an einer Stelle anhält, an der sich die Eier nie in der gleichen Neigungswinkel befinden. Der Eierwender wirkt auf die Eier mit einer schwankenden Bewegung und einem maximalen Neigungswinkel von 8°.

Alle gewählten Funktionen und Einstellungen bleiben während der gesamten Brutzeit gespeichert, auch wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen wird, und bleiben so lange erhalten, bis eine neue Einstellung vorgenommen wird.

Bitte beachten, dass bei jedem neuen Brüten mit der gewünschten Einstellung fortgefahren werden muss, d.h. Temperatur und Anzahl der Bruttage einstellen und ggf. den Eierwender einschalten.

3

(**Schritt 3 - A**) – Nach dem Aufstellen der Maschine das Gehäuse von der Haube und dem Boden trennen.

(**Schritt 3 - B**) – Den gezahnten Ring Montieren (**g**) mit dem gezahnten Teil nach oben im Inneren des Gehäuses montieren und mit den 6 Schrauben und den entsprechenden Muttern befestigen.

(**Schritt 3 - C**) – Den Drehstift (**p**) mit den 4 mitgelieferten Schrauben an der Unterlegscheibe (**r**) befestigen und darauf achten, den Stift auf der

Unterseite des Gehäuses zu zentrieren.

(**Schritt 3 - D**) – Den Drehhebel (**ℓ**) zusammensetzen, den Abstandsteil (**y**) und (**x**) montieren.

(**Schritt 3 - E**) – Den so zusammengebauten Drehhebel (**ℓ**) über dem Drehstift (**p**) positionieren und das Eierhalterfach (**i**) einführen. Versuchen den Hebel zu drehen, um prüfen, dass er sich frei und ungehindert dreht.

(**Schritt - F**) – Die Haube so am Gehäuse wieder positionieren, dass die Kupplung (**z**) in den Sitz des Abstandshalters (**x**) passt, und sich, dass die darauf vorhandene Kerbe (**h**) perfekt mit der auf dem Gehäuse vorhandene Lasche (**n**) übereinstimmt.

4 Das Türchen des Beckens (**q**) heben und lauwarmes Wasser in die Kammern 1 und / oder 2 füllen, indem man die Anweisungen im Abschnitt über die Luftfeuchtigkeit befolgt.

Daran denken, diesen Vorgang etwa alle 2 Tage oder wann immer nötig durchzuführen. Die das Anzeige-Led ◀ leuchtet automatisch auf, um daran zu erinnern, den Wasserstand zu überprüfen (Schritt 2 - Abbildung A-4); um die Icone bis auf weiteres auszublenden, entweder die Taste ▼ oder ▲ drücken.

5 Den Stecker an die Steckdose anschließen, wenn der Brutapparat geschlossen und keine Eiern beinhaltet, das Heizsymbol (**Schritt 2** ∞ **Abbildung A-6**) wird für die Brutdauer anfangen zu blinken.

Warten Sie, bis die Glühbirnen zu blinken beginnen, um anzuzeigen, dass sich die Innentemperatur stabilisiert, bis 37,8°C oder 100°F* erreicht sind.

Daran denken, dass diese während der gesamten Brutzeit mit Unterbrechungen blinken, da sie ihre durch Bestrahlung die Wärme an die Eier abgeben.

Es ist daher ratsam, über Ersatzlampen zu verfügen, um plötzliche Betriebsunterbrechungen zu vermeiden, die das Schlüpfen gefährden könnten.

** Temperaturschwankungen während dem Brüten werden als normal angesehen, wenn das Brutapparat eingeschaltet wird und/oder wenn der Brutapparat zum Durchleuchten und/oder für notwendige Arbeiten im Inneren des Brutapparats geöffnet wird; der Brutapparat benötigt einige Minuten, um die eingestellten Werte zu erreichen.*

6 Die Eier in das entsprechende Eierhalterfach legen (siehe Tabelle der Eiersorten) indem man sie gleichmäßig auf die Ebene verteilt, um die Luftzirkulation auszugleichen, ohne die Eier zusammenzudrücken (**Schritt 6-A**). Wenn nicht genügend Eier zur Verfügung stehen, um das Eierhalterfach zu füllen, oder wenn nach

dem die nach dem ersten Durchleuchten nicht befruchtete Eier aussortiert wurden, müssen die entsprechenden Eierabscheider (s) verwendet werden (**Schritt 6-B-C**), um zwei getrennte und ausgeglichene Zonen zu schaffen, wie Abbildung (**Schritt 6-D**) dargestellt wird. Im Eierhalterfach können die Eier horizontal (empfohlen) oder vertikal abgelegt werden; wenn man sich für die vertikale Lösung entscheidet darauf darauf, dass die Eier mit dem stumpfen Pol nach oben anzuordnen und die Abscheider (s) so angeordnet sind, dass die Eier nicht gegeneinander gedrückt werden. Den Brutapparat wieder schließen, indem man den Deckel aufsetzt (**Schritt 3 - F**).

7 In den letzten 3 Tagen vor dem Schlüpfen das Anzeige-LED ◀ für das Schlupfsymbol auf dem Display (Schritt 2 - Abbildung A-3) aufleuchtet, der automatische Eierwender wird automatisch ausgeschaltet (das Anzeige-Led ◀ des Eierwendersymbols verschwindet vom Display).

Den Brutapparat daher wie folgt vorbereiten:

1- Das Becken (q) bezüglich der Wassernachfüllung in allen Fächern (Fächer 1-2) vollständig füllen.

2- Die Eier nicht mehr drehen. Das Eierfach mit den Eiern entfernen, indem man die festen Trennteile ergreift; den Drehhebel aus seinem Sitz entfernen, die Eier einzeln wieder gleichmäßig auf den Gehäuseboden legen. Dieser Vorgang so schnell wie möglich durchführen.

3- Den Brutapparat während diesen 3 Tagen nicht öffnen, es sei denn, dies ist unbedingt erforderlich.

Die Geburten können 1/2 Tage vor und 1/2 Tage nach dem festgelegten Datum beginnen (z. B. 21 Tage bei Hühnern); vermeiden den Küken zu helfen, aus der Schale zu schlüpfen, wenn dies nicht unbedingt erforderlich ist. Vom Zeitpunkt des ersten Lochs an kann es mehrere Stunden dauern, bis das Küken vollständig aus der Schale schlüpft. Die geschlüpften Küken erscheinen zunächst schwach und schläfrig und benötigen in den ersten 24 Stunden weder Wasser noch Nahrung. Es wird empfohlen, sie im Brutapparat zu belassen, bis die Federn nicht vollständig trocken sind, und dann läuft Abschnitt "Geburt" des allgemeinen Handbuchs (Anhang A) vorgehen.

Feuchtigkeit

Die Luftfeuchtigkeit im Inneren des Brutapparats hängt direkt von der Verdunstung des Wassers in den Fächern des Beckens am Boden des Brutapparats und von den Umgebungsbedingungen ab, unter denen der Brutapparat aufgestellt ist. Der Brutapparat

Covatutto 16L Pro ist ein statischer Brutapparat; im **Folgenden werden die Angaben aufgeführt, die ausschließlich für dieses Modell gelten:**

relative Luftfeuchtigkeit während dem Brüten:
35% - 40% relative Luftfeuchtigkeit während des Schlüpfens: 48% - 55%

Diese Regel beachten:

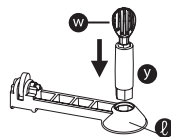
- bei einer Umgebungsfeuchtigkeit von weniger als 55 % muss das Fach Nr. 2 des Beckens (q) gefüllt werden,
- bei einer Umgebungsfeuchtigkeit von über 55 % muss das Fach Nr. 1 des Beckens (q) gefüllt werden, Während dem Schlüpfens müssen immer beide Fächer 1 und 2 gefüllt sein.



ACHTUNG!

Die Brutapparate bei den richtigen Umgebungsbedingungen aufstellen (Raumtemperatur zwischen 17-25°C (62°- 77°F) und Luftfeuchtigkeit zwischen 55- 75%) gewährleisten eine ausreichende Luftfeuchtigkeit, um Hühnereier und dergleichen auszubrüten.

Die Umgebungstemperatur muss bei Tag und Nacht konstant bleiben, und es muss darauf geachtet werden, dass der Brutapparat nicht in der Nähe von Wärmequellen, Zugluft, Fenstern, auf die die Sonne scheint, usw. aufgestellt wird. Die Luftfeuchtigkeit selbst kann sich durch tägliche Aktivitäten wie Kochen, Wäsche aufhängen, Duschen usw. abrupt ändern. Je weiter man sich von den optimalen Bedingungen der Brutapparatparameter entfernt, desto geringer ist der Schlupfprozentsatz.



Warnung

Durch den mitgelieferten und ordnungsgemäß montierten Knauf (w), kann der automatische Eierdreher von Hand gedreht werden, daher

wird empfohlen, dass diesen aufzuheben und nur und bei Fehlfunktionen zu verwenden.

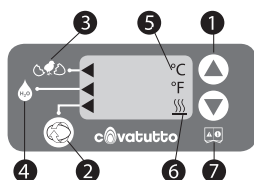
HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Nach Neubearbeitungen, Änderungen und / oder technischen Innovationen, könnte ein Teil der in dieser Dokumentation enthaltenen Anleitungen, Spezifikationen und Bilder abweichen. Die darin beschriebenen Elemente sind nur für illustrative Zwecke bestimmt, und könnten nicht auf Sie zutreffen. Es bestehen keine Rechte oder Anspruchsrechte durch die in diesem Handbuch enthaltene Beschreibung.

1 Quitar la incubadora del embalaje
Montar la máquina como se muestra en la **figura paso 1** y apoyarla en un plano sólido, a una altura de unos 80 cm, en un ambiente con temperatura incluida entre los 17°C y los 25°C (62°F-77°F) y una humedad incluida entre el 55% y el 75%.

2 Leer atentamente el manual de instrucciones (**Anexo A**) y proceder a la configuración de la incubadora.

Figura A



Iconos y símbolos:

- 1: Pulsador de configuración de las funciones
- 2: Pulsador girahuevos automático
- 3: Led indicador de días de eclosión
- 4: Led indicador rellenado de agua
- 5: Símbolo unidad de medida
- 6: Símbolo calentamiento
- 7: Símbolo leer instrucciones

Funciones



F01

F02

Unidad de medida °C/°F Memo rellenado de Agua

Las funciones F01 y F02 pueden configurarse sólo y exclusivamente después de la introducción del enchufe a la toma de corriente de red, después de la aparición el modelo de incubadora (C16) en el display, apretando contemporáneamente los pulsadores ▲ y ▼. Cuando el display indique F01 (selección de la unidad de medida °C/°F), apretar el pulsador ▼ para seleccionar la unidad de medida deseada; la unidad de medida (°C o bien °F) quedará activa en el display, como se muestra en la **figura A – 5** y quedará activa durante toda la duración de la incubación. Para pasar a la función siguiente, F02 (selección/exclusión del memo de rellenado de agua), apretar el pulsador ▲. Para seleccionar o excluir el memo de rellenado del

agua en el display, apretar el pulsador ▼. La función F02 permite activar o desactivar el led indicador ◀, correspondiente al recordatorio relativo al rellenado del agua en la cuba dedicada. Si se activa, el led indicador ◀ aparece en el display cada dos días, indicando el icono correspondiente (**ver la figura A-4**).

Para confirmar la configuración, esperar unos 15 segundos sin apretar ningún pulsador.

Variación de las funciones: Cada vez que se desee modificar estas configuraciones, será necesario desconectar el enchufe a la toma de corriente de red y proceder como se ha indicado antes.

Configuraciones

Configuraciones predeterminadas

La incubadora sale de la fase de producción ya predispueta para incubar huevos de gallina y, en todo caso, aves de corral, con una configuración de 21 días y una temperatura de 37.8°C (100°F). El girahuevos será activo y activado cuando en el display se visualice el indicador ◀ en correspondencia del pulsador (**Figura A-2**). En el momento del primer encendido la máquina se regula automáticamente para alcanzar y mantener constante una temperatura de 37.8° (100°F)

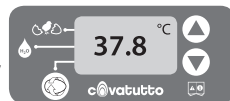
Variación de las configuraciones

Las configuraciones pueden modificarse en cualquier momento, observando las instrucciones indicadas.

Temperatura

Para visualizar la temperatura configurada, apretar el pulsador ▲.

Para visualizar la temperatura configurada, apretar el pulsador ▲ durante unos 5 segundos, hasta que las cifras que constituyen la temperatura empezarán a destellar; después de eso utilizar el pulsador ▼ o ▲ para disminuir o bien aumentar los grados deseados. Después de la configuración soltar el pulsador y esperar 5 segundos para salir de la fase de configuración. **Cuidado:** es posible configurar la temperatura entre 25°C y 50°C (77°F-122°F).



Días de incubación

Para visualizar los días configurados, apretar el pulsador ▼.

Para modificar el número de días configurados, apretar el pulsador ▼ durante unos 5 segundos, hasta que los números empezarán a destellar.



Después de eso apretar el pulsador ▼ o ▲ para disminuir o para aumentar los días.
Después de la configuración soltar el pulsador y esperar 5 segundos para salir de la fase de configuración.

Cuidado: es posible configurar los días entre y hasta un máximo de 40.

Girahuevos

Comprobar que el led indicador ◀ correspondiente al pulsador girahuevos (Figura A-2), resulte activo en el display; de ser necesario podrá desactivarse, manteniendo apretado el pulsador (Figura A-2) durante algunos segundos, hasta que el led ◀ indicador correspondiente desaparecerá del display. Se recuerda que los tres días anteriores a la eclosión, el girahuevos se desactivará en automático y no será posible volver a activarlo hasta una nueva configuración. El led indicador ◀ desaparecerá del display. (Figura A-2).

El movimiento del compartimiento portahuevos se realizará cada 50 minutos, accionándose durante unos 40 segundos y parándose en una posición que permita a los huevos nunca encontrarse con la misma inclinación. El girahuevos actuará en los huevos con un movimiento ondulatorio y una inclinación máxima de 8°.

Todas las funciones y las configuraciones seleccionadas quedarán memorizadas durante toda la incubación, incluso en caso de que se sacara el enchufe de a toma de corriente de red y quedarán invariadas hasta una nueva configuración.

Se recuerda que a cada nueva incubación será necesario proceder con la configuración deseada; por lo tanto habrá que configurar temperatura y número de días de incubación y activar, de ser necesario, el girahuevos.

3

(Paso 3 - A) – Después de la configuración de la máquina, separar el mueble de la cúpula y del fondo.

(Paso 3 - B) – Montar la abrazadera dentada (g) en el interior del mueble, con la parte dentada dirigida hacia arriba, fijándola con los seis tornillos y las tuercas correspondientes.

(Paso 3 - C) – Fijar el perno de rotación (p) a la arandela (4), utilizando los cuatro tornillos entregados, prestando atención centrar el perno en el fondo del mueble.

(Paso 3 - D) – Componer la palanca de rotación y montar el distanciador (y) y el distanciador (x).

(Paso 3 - E) – Posicionar la palanca de rotación (ℓ),



ensamblada como indicado, arriba del perno de rotación (p) e introducir el compartimento portahuevos (i). Intentar girar la palanca, con el fin de comprobar que gire libre y sin impedimentos.

(Paso 3 - F) – Volver a posicionar la cúpula en el mueble, de forma tal que el injerto (z) se introduzca en el asiento del distanciador (x) y comprobar que la concavidad (h) presente en el mismo asiento coincida perfectamente con la lengüeta (n) presente en el mueble.

4 Levantar la puerta de la cuba (q) y verter agua tibia, llenando los compartimentos 1 y/o 2 y siguiendo las indicaciones del párrafo dedicado a la Humedad.

Recordarse realizar la operación cada unos dos días o, de cualquier forma, cuando resulte necesario.

El led indicador ◀ se encenderá automáticamente para recordar que hay que controlar el nivel del agua (paso 2 – Figura A-4). Para excluir el icono hasta nuevo aviso apretar de forma indiferente uno de los dos pulsadores ▼ o bien ▲.

5 Conectar el enchufe a la toma de corriente de red, con la incubadora cerrada y sin huevos.

El símbolo del calentamiento ☰ (Paso 2 – Figura A-6) empezará a destellar durante toda la duración de la incubación.

Esperar hasta que las bombillas empezarán a funcionar de forma intermitente, indicando que la temperatura interna empezará a estabilizarse, hasta alcanzar 37.8°C o 100°F*.

Recordar que éstas destellarán de forma intermitente durante toda la duración de la incubadora, ya que aportarán por irradiación su calor a los huevos.

Por lo tanto, se aconseja tener a disposición bombillas de repuestos, con el fin de prevenir posibles interrupciones imprevistas de su funcionamiento y correr el riesgo de perjudicar la eclosión

*** Las oscilaciones de temperatura durante la incubación deben considerarse completamente normales en el momento del encendido y/o cada vez que se abra para realizar la inspección al trasluz y/o las operaciones necesarias en el interior de la incubadora; la incubadora utilizará algunos segundos para alcanzar los valores configurados.**

6 Depositar los huevos en el compartimento portahuevos correspondientes (ver la Tabla de los tipos de huevos), distribuyéndolos uniformemente en el plano, con el fin de equilibrar la circulación del aire y sin perjudicar los huevos entre ellos (Fase 6-A); si no se tiene a disposición un número suficiente de huevos para poder llenar el compartimento portahuevos, o bien después de

haber desperdiciado unos huevos no fecundos después de la primera inspección al trasluz, será necesario utilizar los separadores específicos **(s)** (**paso 6 –B-C**), creando dos zonas distintas y equilibradas, como se muestra en la figura (**paso 6-D**). En el compartimiento portahuevos es posible alojar los huevos tanto en posición horizontal (elección aconsejada) como en vertical; si se elige la solución vertical se recomienda tener cuidado a disponer los huevos con el polo obtuso dirigido hacia arriba y a disponer los separadores **(s)** de forma tal que los huevos no se compriman entre ellos. Volver a cerrar la incubadora posicionando la tapa en su asiento (**paso 3 – F**).

7 Durante los últimos tres días anteriores a la eclosión, en el display se enciende el led indicador ◀ relativo al icono de la eclosión (**paso 2 – figura A-3**) y el girahuevos automático se desactiva automáticamente (el led indicador ◀ relativo al girahuevos desaparece del display).

Por lo tanto, preparar la incubadora como sigue:
1- Llenar completamente la cuba (q) relativa a la recarga de agua en todos los compartimentos (compartimentos 1-2).

2- No girar más los huevos. Retirar el compartimiento portahuevos, completo con los huevos, agarrándolo en los separadores fijos; retirar la palanca de rotación de su asiento, volver a introducir los huevos uno a uno, en el fondo del mueble y de forma uniforme.

Se aconseja realizar la operación de forma rápida.

3- No abrir la incubadora durante estos 3 días si no resulta absolutamente necesario.

Los nacimientos pueden empezar 1/2 días antes y terminar 1/2 días después de la fecha establecida (por ejemplo 21 días para los pollos). Evitar ayudar a los polluelos a salir de la cáscara, si no es terminantemente necesario. Eso porque desde el primer agujero pueden transcurrir muchas horas antes de que el polluelo logre salir completamente de la cáscara. Los recién nacidos inicialmente aparecerán débiles y con sueño y no necesitan ni de agua ni de comida durante las primeras 24 horas. Se recomienda dejarlos en el interior de la incubadora hasta que las plumillas no estén completamente secas. Luego proceder como se indica en el párrafo “nacimiento” del manual general (Anexo A).

Humedad

La humedad en el interior de la incubadora depende directamente del estado de evaporación del agua contenida en los compartimentos de la cuba situada en el fondo de la incubadora y de las condiciones ambientales en que se encuentra la misma. La incubadora Covatutto 16L Pro es una

incubadora estática. A continuación se encuentran **las indicaciones, válidas sólo y exclusivamente para este modelo:**

humedad relativa durante la incubación: 35% - 40%

humedad relativa durante la eclosión: 48% - 55%

Tener en cuenta esta regla:

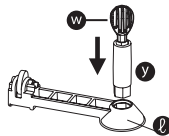
- Con una humedad ambiental inferior al 55%, será necesario llenar el compartimento número 2 de la cuba **(q)**,
- con una humedad ambiental superior al 55%, será necesario llenar el compartimento número 1 de la cuba **(q)**.

Durante la eclosión, siempre hay que llenar ambos compartimentos 1 y 2.



ATENCIÓN!

Las incubadoras se han posicionado correctamente, con las condiciones ambientales correctas (una temperatura ambiente incluida entre los 17-25°C (62-77°F) y una humedad incluida entre el 55-75% garantizan una humedad suficiente para hacer abrir los huevos de gallina y similares). La temperatura del ambiente debe quedar constante tanto de día como de noche; prestar atención a posicionar la incubadora lejos de fuentes de calor, corrientes de aire, cerca de ventanas expuestas al sol... La humedad misma podría variar bruscamente a causa de actividades diarias como cocinar, colgar la ropa, ducharse, etc... Cuánto más las condiciones se alejen de las condiciones óptimas de los parámetros de incubación, tanto menor será el porcentaje de eclosión.



Advertencias

El pomillo (w) entregado, oportunamente montado, permite transformar el girahuevos automático en un girahuevos manual; por lo tanto

se aconseja conservarlo y utilizarlo sólo en caso de posibles malfuncionamientos.

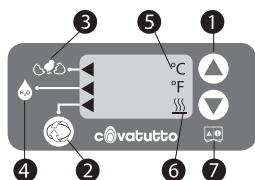
EXCLUSIÓN DE RESPONSABILIDAD

No reservamos el derecho de modificar con innovaciones técnicas, estas instrucciones, las especificaciones y la imágenes que están en esta documentación pueden variar. Los documentos sólo a título informativo y pueden no ser aplicables en casos específicos. No es posible obtener derechos legales o reclamaciones utilizando los datos y descripciones del presente manual.

1 Retire a incubadora da sua embalagem. Monte a máquina como mostrado **na etapa 1** e coloque-a sobre uma superfície firme a uma altura de cerca de 80 cm, num ambiente com uma temperatura entre 17°C e 25°C (62°F-77°F) e uma humidade entre 55% e 75%.

2 Leia cuidadosamente o manual de instruções (**Anexo A**) e proceda à instalação da incubadora.

Figura A



Ícones e símbolos:

- 1: Botão de definição de funções
- 2: Botão do gira-ovos automático
- 3: Indicador LED de dias de eclosão
- 4: Indicador LED de reabastecimento de água
- 5: Símbolo da unidade de medida
- 6: Símbolo de aquecimento
- 7: Símbolo de leitura das instruções

Funções



F01
Unidade de medida °C/°F

F02
Lembrete de reabastecimento de água

As funções F01 e F02 só podem ser definidas após a ligação da ficha à tomada, depois do aparecimento do modelo de incubadora (C16) no ecrã, pressionando simultaneamente os botões ▲ e ▼. Quando o ecrã mostrar F01 (seleção da unidade de medida °C/°F), pressione o botão ▼ para selecionar a unidade de medida desejada; a unidade de medida (°C ou °F) permanecerá ativa no ecrã, como mostra a **figura A - 5** e permanecerá ativa durante toda a incubação.

Para passar à função seguinte, F02 (seleção/desseleção do lembrete de reabastecimento de água) pressione o botão ▲.

Para selecionar ou desselecionar o lembrete de reabastecimento de água a partir do ecrã, pressione o botão ▼. A função F02 permite ativar ou desativar o indicador LED ◀ do lembrete de reabastecimento de água no tanque dedicado. Se estiver ativo, o indicador LED ◀ aparece no ecrã de dois em dois dias, indicando o ícone correspondente (**ver figura A-4**).

Para confirmar a configuração, aguarde cerca de 15 segundos sem pressionar nenhum botão.

Alteração de funções

Sempre que quiser alterar estas definições, terá de desligar a ficha da tomada e proceder como descrito acima.

Definições

Configurações por defeito

A incubadora sai da fase de produção já preparada para incubar ovos de galinha e aves comuns, com uma configuração de 21 dias e uma temperatura de 37,8°C (100°F), o gira-ovos estará ativo e ligado quando o ecrã mostrar o indicador LED ◀ no botão (**Figura A-2**)

Quando ligada pela primeira vez, a máquina ajusta-se automaticamente para atingir e manter uma temperatura constante de 37,8°C (100°F).

Alterar configurações

As definições podem ser alteradas em qualquer altura, seguindo as instruções fornecidas.

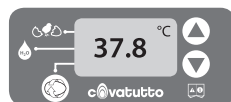
Temperatura

Para visualizar a temperatura definida, pressione o botão ▲.

Para alterar a temperatura definida, pressione o botão ▲ durante cerca de 5 segundos até os dígitos da temperatura começarem a piscar, e em seguida utilize o botão ▼ ou ▲ para diminuir ou aumentar os graus conforme desejado.

Após definir a temperatura, solte o botão e espere 5 segundos para sair da fase de definição.

Nota: a temperatura pode ser definida entre 25°C a 50°C (77°F-122°F).



Dias de incubação

Para ver os dias definidos, pressione o botão ▼.

Para alterar o número



de dias estabelecido, pressione o botão ▼ durante cerca de 5 segundos até os dígitos começarem a piscar, e em seguida pressione o botão ▼ ou ▲ para diminuir ou aumentar o número de dias. Após definir o número de dias, solte o botão e espere 5 segundos para sair da fase de definição.

Nota: o número de dias pode ser definido de 1 a um máximo de 40.

Gira-ovos

Verifique se o indicador LED ◀ do botão do gira-ovos (Figura A-2)

está ativo no ecrã; se necessário, pode ser desativado mantendo pressionado o botão (Figura A-2) durante alguns segundos até que o indicador LED ◀ desapareça do ecrã.

Note que nos três dias anteriores à eclosão, o gira-ovos desliga-se automaticamente e não pode ser reativado até uma nova configuração, o indicador LED ◀ desaparecerá do ecrã. (Figura A-2)

O movimento do compartimento porta-ovos terá lugar a cada 50 minutos, com a duração de cerca de 40 segundos, parando numa posição em que os ovos nunca estejam no mesmo ângulo.

A rotação atuará sobre os ovos com um movimento ondulatório e uma inclinação máxima de 8°.

Todas as funções e configurações selecionadas permanecerão guardadas durante todo o período de incubação, mesmo que a ficha seja removida da tomada, e assim permanecerão até uma nova configuração.

Nota: se que, a cada nova incubação, será necessário proceder à regulação desejada, ou seja, definir a temperatura e o número de dias de incubação, e ativar o gira-ovos, se necessário.

3

(Etapa 3 - A) – Após a configuração da máquina, separe o armário da cúpula e do fundo.

(Etapa 3 - B) – Monte o anel dentado (g) dentro do armário com a parte dentada virada para cima, fixando-o com os 6 parafusos e respetivas porcas.

(Etapa 3 - C) – Fixe o pino de rotação (p) à anilha (r) utilizando os 4 parafusos fornecidos, tendo o cuidado de centrar o pino no fundo do armário.

(Etapa 3 - D) – Monte a alavanca de rotação (l), o separador (y) e o separador (x).

(Etapa 3 - E) – Posicione a alavanca de rotação (l) montada, sobre o pino de rotação (p) e insira o compartimento porta-ovos (i). Tente rodar a alavanca para verificar se gira livremente e sem obstruções.



(Etapa 3 - F) – Reposicione a cúpula no armário de forma que o engate (z) encaixe no alojamento do separador (x) e certifique-se de que a ranhura (h) presente no mesmo (x) encaixe perfeitamente com a lingueta (n) presente no armário.

4 Levante a porta da cuba (q) e deite água morna enchendo os compartimentos 1 e/ou 2 de acordo com as instruções da secção sobre Humidade. *Lembre-se de realizar esta operação aproximadamente a cada 2 dias ou sempre que necessário, o indicador LED ◀ acender-se-á automaticamente para lhe lembrar de verificar o nível da água (Etapa 2 - Figura A-4); para excluir o ícone até novo aviso, pressione o botão ▼ ou ▲.*

5 Ligue a ficha à tomada com a incubadora fechada e sem ovos no seu interior, o símbolo de aquecimento ☀ (Etapa 2 - Figura A-6) começará a piscar durante todo o período de incubação. Espere até as lâmpadas começarem a piscar indicando que a temperatura interna começará a estabilizar quando forem atingidos 37,8°C ou 100°F*.

Lembre-se que pisarão durante todo período de incubação, pois irradiarão o seu calor para os ovos.

Por conseguinte, é aconselhável ter lâmpadas de reserva, para evitar interrupções súbitas no seu funcionamento e correr o risco de comprometer a eclosão.

** As flutuações de temperatura durante a incubação devem ser consideradas completamente normais quando a incubadora é ligada e/ou quando é aberta para inspecionar os ovos e/ou efetuar as operações necessárias no seu interior; a incubadora demorará alguns minutos a atingir os valores definidos.*

6 Coloque os ovos no compartimento porta-ovos (veja a tabela com as tipologias de ovos consentidas), distribuindo-os de modo uniforme a fim de equilibrar a circulação de ar e não comprimir os ovos entre eles (Etapa 6-A); se não houver ovos suficientes para encher o compartimento porta-ovos, ou após descartar os ovos não fecundados após a primeira inspeção, será necessário utilizar os separadores de ovos (s) (Etapa 6-B-C), criando duas zonas distintas e equilibradas, de acordo com a figura (etapa 6-D). No compartimento dos ovos é possível colocar os ovos na horizontal (recomendado) ou na vertical; se optar pela solução vertical, tenha o cuidado de dispor os ovos com

o pólo obtuso virado para cima e de dispor os separadores (s) de forma que os ovos não sejam comprimidos. Feche a incubadora colocando a tampa no seu lugar (Etapa 3 - F).

7 Nos últimos 3 dias antes da eclosão, o indicador LED ◀ relativo ao ícone de eclosão acender-se-á no ecrã (etapa 2- figura A-3), o gira-ovos automático desligar-se-á automaticamente (o indicador LED ◀ do gira-ovos desaparecerá do ecrã).

Em seguida, prepare a incubadora como se segue:

1- Encha completamente a bandeja (q) de reabastecimento de água em todos os compartimentos (compartimentos 1-2).

2- Não volte a virar os ovos. Retire o compartimento dos ovos com os ovos dentro, agarrando os separadores fixos; puxe a alavanca de rotação para fora do seu assento, reintroduza os ovos um por um, no fundo do armário, de modo uniforme.
É aconselhável realizar a operação num curto espaço de tempo.

3- Não abra a incubadora durante estes 3 dias, a não ser que seja estritamente necessário.

Os nascimentos podem começar 1/2 dias mais cedo e terminar 1/2 dias mais tarde do que o previsto (por exemplo, 21 dias para os frangos), evite ajudar os pintos a sair da casca, a não ser que seja estritamente necessário. Desde o momento do primeiro furo, pode demorar várias horas até o pinto conseguir sair completamente da casca. Os pintos nascidos parecerão inicialmente fracos e sonolentos, não necessitam de água nem de comida nas primeiras 24 horas, recomenda-se deixá-los dentro da incubadora até que a penugem esteja completamente seca, e em seguida proceder como indicado na secção "nascimento" do manual geral (Anexo A).

Humidade

A humidade no interior da incubadora depende diretamente do estado de evaporação da água contida nos compartimentos da bandeja colocada no fundo da incubadora e das condições ambientais em que se encontra a incubadora. A incubadora Covatutto 16L Pro é uma incubadora estática, as seguintes **informações aplicam-se exclusivamente a este modelo:**
humidade relativa durante a incubação: 35% - 40%
humidade relativa durante a eclosão: 48% - 55%

Tenha em mente esta regra:

- com uma humidade ambiente inferior a 55%,

será necessário encher o compartimento nº 2 da bandeja (q),

- com uma humidade ambiente superior a 55% será necessário encher o compartimento nº 1 da bandeja (q).

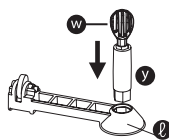
Durante a eclosão, encha sempre ambos os compartimentos 1 e 2.



ATENÇÃO!

Incubadoras corretamente posicionadas, com as condições ambientais corretas (temperatura ambiente entre 17-25°C (62°- 77°F) e humidade entre 55- 75%) garantem humidade suficiente para a eclosão de ovos de galinha e similares.

A temperatura ambiente deve permanecer constante entre o dia e a noite. Tenha o cuidado de posicionar a incubadora longe de fontes de calor, correntes de ar, janelas expostas ao sol direto... A própria humidade pode mudar abruptamente como resultado de atividades diárias, tais como cozinhar, pendurar roupa, tomar banho, etc... Quanto mais se afastar das condições ideais dos parâmetros de incubação, mais baixa será a percentagem de eclosão.



Aviso

O botão (w) fornecido, devidamente montado, permite transformar o suporte volteador de ovos automático em suporte volteador de ovos

manual, recomendamos portanto conservá-lo e utilizá-lo apenas e em caso de avarias.

EXCLUSÃO DE RESPONSABILIDADE

Depois das atualizações, modificações e/ou inovações tecnológicas, uma parte das instruções, das especificações e das imagens incluídas neste documento poderão ser diferentes.

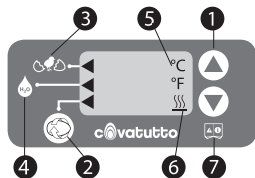
Os elementos aí descritos devem ser considerados só como exemplos e poderão não ser aplicáveis ao vosso caso específico.

Não é possível obter direitos legais ou reivindicações da descrição efetuada neste manual.

1 Αφαιρέστε το εκκολλαπτήριο από τη συσκευασία. Συναρμολογήστε τη μηχανή όπως υποδεικνύεται στο σχέδιο **βήμα 1** και τοποθετήστε την πάνω σε μια σταθερή επιφάνεια σε ύψος περίπου 80 cm και σε ένα περιβάλλον με θερμοκρασία από 17°C έως 25°C (62°F-77°F) και με υγρασία μεταξύ 55% και 75%.

2 Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης (Παράρτημα Α) και προχωρήστε με το στήσιμο του εκκολλαπτηρίου.

σχέδιο Α



Εικόνες και σύμβολα:

- 1: κουμπί ρύθμιση λειτουργιών
- 2: κουμπί αυτόματη περιστροφή αυγών
- 3: led ένδειξη ημερών εκκόλαψης
- 4: led ένδειξη ανεφοδιασμού νερού
- 5: σύμβολο μονάδας μέτρησης
- 6: σύμβολο θέρμανσης
- 7: σύμβολο ανάγνωσης οδηγιών

Λειτουργίες



F01

Μονάδα μέτρησης °C/°F



F02

Μνήμη ανεφοδιασμού
Νερού

του καλωδίου στην πρίζα, έπειτα από την εμφάνιση του μοντέλου του εκκολλαπτηρίου (C16) στην οθόνη, πιέζοντας ταυτόχρονα τα κουμπιά ▲ και ▼. Μόλις εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη F01 (επιλογή μονάδας μέτρησης °C/°F) πιάστε το κουμπί ▼ για να επιλέξετε τη μονάδα μέτρησης που επιθυμείτε: η μονάδα της μέτρησης (°C ή °F) θα παραμείνει ενεργοποιημένη στην οθόνη όπως υποδεικνύεται στο **σχέδιο Α -5** και θα παραμείνει ενεργή σε όλη τη διάρκεια της επώασης. Για να προχωρήσετε στην επόμενη λειτουργία, F02 (επιλογή/ ακύρωση μνήμης ανεφοδιασμού νερού) πιάστε το κουμπί ▲. Για να επιλέξετε ή να ακυρώσετε τη μνήμη ανεφοδιασμού νερού από την οθόνη, πιάστε το κουμπί ▼.

Η λειτουργία F02 επιτρέπει την ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της ένδειξης led ▲ που αντιστοιχεί στην σχετική υπενθύμιση ανεφοδιασμού νερού στην ανάλογη λεκάνη. Εάν είναι ενεργή, η ένδειξη led ▲ εμφανίζεται στην οθόνη κάθε δύο ημέρες, εμφανίζοντας την αντίστοιχη εικόνα (βλέπε **σχέδιο Α-4**).

Για να επιβεβαιωθεί η ρύθμιση, περιμένετε περίπου 15 δευτερόλεπτα χωρίς να πιάσετε κάποιο κουμπί

Αλλαγή λειτουργιών

Κάθε φορά που θα χρειαστεί να αλλάξετε αυτές τις ρυθμίσεις, είναι αναγκαία η αφαίρεση του καλωδίου από την πρίζα και να ακολουθήσετε τις οδηγίες που αναφέρθηκαν παραπάνω.

Ρυθμίσεις

Ρυθμίσεις προεπιλογής

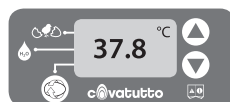
Το εκκολλαπτήριο ήδη βγαίνει από τη φάση παραγωγής με δυνατότητα εκκόλαψης αυγών κότας και κοινών πουλερικών, με ρύθμιση τις 21 ημέρες και θερμοκρασία 37.8°C (100°F), η περιστροφή αυγών θα ενεργοποιηθεί και θα εισαχθεί όταν στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη ▲ σε σχέση με το κουμπί (σχέδιο Α-2). Κατά τη πρώτη λειτουργία η μηχανή θα ρυθμιστεί αυτόματα για να φτάσει και να διατηρήσει σταθερή μια θερμοκρασία 37.8°C (100°F).

Αλλαγή ρυθμίσεων

Οι ρυθμίσεις μπορούν να αλλάξουν οποιαδήποτε στιγμή ακολουθώντας τις υποδεικνυόμενες οδηγίες

Θερμοκρασία

Για να εμφανιστεί η ρυθμιζόμενη θερμοκρασία, πιάστε το κουμπί ▲ Για να αλλάξετε την θερμοκρασία που έχει ρυθμιστεί, πιάστε το κουμπί ▲ για περίπου 5 δευτερόλεπτα μέχρι οι αριθμοί που δείχνουν τη θερμοκρασία να αρχίσουν να αναβοσβήνουν, σε αυτό το σημείο χρησιμοποιήστε το κουμπί ▼ ή ▲ για να αυξήσετε ή να μειώσετε τους βαθμούς στην θερμοκρασία που επιθυμείτε. Μετά τη ρύθμιση αφήστε το κουμπί και περιμένετε 5 δευτερόλεπτα έτσι ώστε να εξέλθετε από τη διαδικασία της ρύθμισης. **Λάβετε Υπόψη ότι:** είναι δυνατόν να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία από 25°C έως 50°C (77°F-122°F)



Ημέρες επώασης

Για να εμφανιστούν οι καθορισμένες ημέρες,



πίεστε το κουμπί ▼.

Για αλλαγή του αριθμού των ημερών που έχετε ρυθμίσει, πίεστε το κουμπί ▼ για περίπου 5 δευτερόλεπτα έως ότου οι αριθμοί να αρχίσουν να αναβοσβήνουν, μόλις αναβοσβήσουν πίεστε το κουμπί ▼ ή ▲ για να μειώσετε ή να αυξήσετε τις ημέρες. Μετά τη ρύθμιση απελευθερώστε το κουμπί και περιμένετε 5 δευτερόλεπτα μέχρι να εξέλθετε από τη διαδικασία της ρύθμισης.

Λάβετε Υπόψη ότι.. είναι δυνατόν να ρυθμίσετε τις ημέρες από 1 μέχρι 40 ημέρες το ανώτερο.

Περιστροφή αυγών

Επαληθεύστε ότι η ένδειξη led ◀ που αντιστοιχεί στο κουμπί περιστροφής αυγών



(σχέδιο A-2) είναι ενεργή στην οθόνη: αν είναι αναγκαίο μπορείτε να την απενεργοποιήσετε, κρατώντας πατημένο το κουμπί (σχέδιο A-2) για μερικά δευτερόλεπτα μέχρι η αντίστοιχη ένδειξη led ◀ να εξαφανιστεί από την οθόνη. Υπενθυμίζεται ότι τρεις ημέρες πριν την εκκόλαψη, η περιστροφή αυγών απενεργοποιείται αυτόματα και δεν θα είναι δυνατόν να ενεργοποιηθεί ξανά μέχρι να γίνει καινούργια ρύθμιση, η ένδειξη led ◀ θα εξαφανισθεί από την οθόνη. (σχέδιο A-2). Η κίνηση της θήκης αυγών γίνεται κάθε 50 λεπτά δρώντας για περίπου 40 δευτερόλεπτα σε μια θέση που επιτρέπει τα αυγά να μην βρίσκονται ποτέ στην ίδια κλίση. Η περιστροφή αυγών θα δράσει πάνω στα αυγά με μια κυματοειδή κίνηση και με μια μέγιστη κλίση 8°.

Όλες οι λειτουργίες και οι επιλεγμένες ρυθμίσεις, θα παραμείνουν στη μνήμη σε όλη την εκκόλαψη, ακόμη και αν αφαιρεθεί το καλώδιο από την πρίζα του ρεύματος και θα παραμείνουν ίδιες μέχρι να γίνει νέα ρύθμιση.

Υπενθυμίζεται ότι για κάθε νέα εκκόλαψη θα είναι αναγκαίο να προχωρήσετε με την επιθυμητή ρύθμιση, θα χρειαστεί λοιπόν να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία και τον αριθμό των ημερών της επώασης, και να ενεργοποιήσετε και την περιστροφή αυγών αν είναι αναγκαία.

3

(βήμα 3 - A) – Μετά το στήσιμο της μηχανής, διαχωρίστε το μηχανήμα από το καπάκι (θόλο) και το πυθμένα.

(βήμα 3 - B) – Συναρμολογήστε τον οδοντωτό δαχτύλιο (g) στο εσωτερικό του μηχανήματος με το οδοντωτό τμήμα να βλέπει προς τα πάνω, στερεώνοντας τον με 6 κοχλίες και τα ανάλογα παξιμάδια.

(βήμα 3 - C) – Στερεώστε τον άξονα περιστροφής (p) στη ροδέλα (r) χρησιμοποιώντας τους 4 κοχλίες που υπάρχουν στον εξοπλισμό, προσέχοντας να κεντράρετε τον άξονα στη βάση του μηχανήματος.

(βήμα 3 - D) – Φτιάξτε το μοχλό περιστροφής (ε)

συναρμολογήστε το διαχωριστικό (y) και το διαχωριστικό (x).

(βήμα 3 - E) – Τοποθετείστε το μοχλό περιστροφής (ε) έτσι συναρμολογημένο, επάνω στον άξονα περιστροφής (p) και εισάγετε την αυγοθήκη (i). Δοκιμάστε να περιστρέψετε το μοχλό έτσι ώστε να εξακριβώσετε ότι περιστρέφεται ελεύθερα και χωρίς εμπόδια.

(βήμα 3 - F) – επανατοποθετείστε το καπάκι(θόλο) στο μηχανήμα με τέτοιο τρόπο που η σύνδεση (z) να εισχωρήσει στη θέση του διαχωριστή (x) και βεβαιωθείτε ότι η αυλάκωση (h) που υπάρχει σε αυτήν, εφαρμόζει τέλεια με το γλωσσίδι (n) που υπάρχει στο μηχανήμα.

4 Σηκώστε το πορτάκι της λεκάνης (q) και ρίξτε χλιαρό νερό γεμίζοντας τους θαλάμους 1 και/2 ακολουθώντας τις υποδείξεις της παραγράφου που αναφέρονται στην Υγρασία. Θυμηθείτε να κάνετε αυτή την εργασία κάθε δύο ημέρες περίπου ή τουλάχιστον όταν χρειάζεται, η ένδειξη led ◀ θα ανάψει αυτόματα για να σας υπενθυμίσει ότι πρέπει να ελέγξετε το επίπεδο του νερού (βήμα 2 - σχέδιο A-4), για να αφαιρέσετε την εικόνα μέχρι νέα ειδοποίηση, πατήστε οποιοδήποτε από τα δύο κουμπιά ▼ ή ▲.

5 Συνδέστε το καλώδιο στη πρίζα με το εκκολλατήριο κλειστό και χωρίς αυγά, το σύμβολο της θέρμανσης ☰ (Βήμα 2 -Σχέδιο A-6), θα αρχίσει να αναβοσβήνει σε όλη τη διάρκεια της εκκόλαψης. Περιμένετε μέχρι οι λάμπες να αρχίσουν να λειτουργούν κατά διαστήματα υποδεικνύοντας ότι η εσωτερική θερμοκρασία θα αρχίσει να σταθεροποιείται μέχρι να φτάσει τους 37.8°C ή 100°F*. Υπενθυμίζεται ότι οι λαμπτήρες θα αναβοσβήνουν κατά διαστήματα σε όλη τη διάρκεια της επώασης με τέτοιο τρόπο ώστε να μεταδίδουν με ακτινοβολία τη θερμότητα τους στα αυγά.

Συνιστάται λοιπόν να εφοδιαστείτε με εφεδρικούς λαμπτήρες έτσι ώστε να προλαμβάνετε ξαφνικές διακοπές της λειτουργίας τους που βάζουν σε κίνδυνο την εκκόλαψη.

*** Οι διαφοροποιήσεις στη θερμοκρασία κατά τη διάρκεια της επώασης θα πρέπει να θεωρούνται φυσιολογικές κατά τη διάρκεια της έναυσης και/ή κάθε φορά που θα ανοίξετε για να πραγματοποιήσετε την ωσκόπηση και/ή τις αναγκαίες εργασίες στο εσωτερικό του εκκολλατηρίου: το εκκολλατήριο θα χρειαστεί κάποια λεπτά μέχρι να φτάσει στις ρυθμισμένες τιμές.**

6 Τοποθετείστε τα αυγά στη κατάλληλη θήκη αυγών (δείτε Πίνακα τυπολογίας αυγών) μοιράζοντας τα ομοιόμορφα στο επίπεδο, έτσι ώστε να εξισορροπεί η κυκλοφορία του αέρα και χωρίς να πιέζονται τα αυγά μεταξύ τους (Βήμα 6-A): εάν δεν διαθέτετε έναν ικανοποιητικό αριθμό αυγών για

να μπορέσετε να γεμίσετε τη θήκη αυγών, ή ακόμη και εάν έχετε αφαιρέσει κάποια αυγά μη γόνιμα μετά την πρώτη ωοσκόπηση, θα χρειαστείτε να χρησιμοποιήσετε τους κατάλληλους διαχωριστές (**s**) (**βήμα 6- B-C**) δημιουργώντας δύο ξεχωριστές και ισορροπημένες ζώνες όπως υποδεικνύεται στο σχέδιο (**βήμα 6- D**).

Στη θήκη αυγών είναι δυνατόν να τακτοποιήσετε τα αυγά είτε σε θέση οριζόντια (ενδεικνυόμενη επιλογή) είτε κάθετα (κατακόρυφα): εάν προτιμήσετε για μια κατακόρυφη λύση συνιστάται να φροντίσετε να τοποθετήσετε τα αυγά με τη στρογγυλεμένη πλευρά προς τα πάνω και να τακτοποιήσετε τους διαχωριστές (**s**) με τέτοιο τρόπο έτσι ώστε τα αυγά να μην πιέζονται μεταξύ τους. Ξανακλείστε το εκκολαπτήριο τοποθετώντας στη θέση του το καπάκι (**βήμα 3 – F**).

7 3 ημέρες πριν από την εκκόλαψη, στην οθόνη θα ανάψει ή ένδειξη led ◀ σχετική με την εικόνα της εκκόλαψης (**Βήμα 2- σχέδιο A-3**), η αυτόματη περιστροφή αυγών θα απενεργοποιηθεί αυτομάτως (η ένδειξη led ◀ σχετικά με την περιστροφή αυγών, θα εξαφανισθεί από την οθόνη).

Τακτοποιείτε λοιπόν το εκκολαπτήριο όπως αναφέρεται ακολούθως:

- 1- γεμίστε πλήρως τη λεκάνη (q)** η οποία είναι σχετική με τη τροφοδοσία νερού σε όλους τους θαλάμους (θάλαμοι 1-2).
- 2- Μη περιστρέφετε πλέον τα αυγά. Αφαιρέστε** τη θήκη αυγών γεμάτη με αυγά, πατώντας πάνω στους σταθερούς διαχωριστές: αφαιρέστε το μοχλό περιστροφής από την θέση του, επανατοποθετήστε τα αυγά ένα προς ένα, στο βάθος της μηχανής, με τρόπο ομοιόμορφο. Συνιστάται να πραγματοποιήσετε την διαδικασία σύντομα.
- 3- Μην ανοίγετε το εκκολαπτήριο** αυτές τις 3 ημέρες εάν αυτό δεν είναι εξαιρετικά αναγκαίο.

Οι γεννήσεις μπορεί να αρχίζουν 1/2 ημέρες πρωτίτερα και να ολοκληρωθούν 1/2 ημέρες μετά την προκαθορισμένη ημερομηνία (π.χ 21 ημέρες για τα κοτόπουλα), αποφεύγετε να βοηθάτε τα νεογνά κοτοπουλάκια να βγουν από το κέλυφος εάν δεν είναι εξαιρετικά αναγκαίο. Από τη στιγμή της πρώτης οπής μπορεί να περάσουν πολλές ώρες προτού ο νεοσός καταφέρει να βγει ολοκληρωτικά από το κέλυφος. Τα νεογνένητα θα φαίνονται αρχικά αδύναμα και νυσταγμένα, δεν χρειάζονται ούτε νερό ούτε τροφή για τις πρώτες 24 ώρες, συνιστάται να τα αφήσετε στο εσωτερικό του εκκολαπτηρίου μέχρι το πούπουλο τους να στεγνώσει τελείως, κατόπιν προχωρήστε όπως αναφέρεται στη παράγραφο “γέννηση” παρούσα στο γενικό εγχειρίδιο (**Παράρτημα A**).

Υγρασία

Η υγρασία στο εσωτερικό του εκκολαπτηρίου εξαρτάται άμεσα από την κατάσταση της εξάτμισης

του νερού που βρίσκεται στους θαλάμους της λεκάνης που βρίσκεται στο βάθος του εκκολαπτηρίου και των περιβαλλοντικών συνθηκών που υπάρχουν στο εκκολαπτήριο. Το εκκολαπτήριο Covatutto 16L Pro είναι ένα στατικό εκκολαπτήριο, ακολούθως αναφέρουμε τις ένγκυρες **ενδείξεις αποκλειστικά και μόνο για αυτό το μοντέλο:**

σχετική υγρασία κατά τη διάρκεια της επώασης:

35% - 40%

σχετική υγρασία κατά τη διάρκεια της εκκόλαψης:

48% - 55%

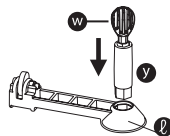
Λάβετε υπόψην αυτόν τον κανόνα:

- με υγρασία περιβάλλοντος χαμηλότερη από 55%, θα είναι αναγκαίο να γεμίσετε το τμήμα v.2 της λεκάνης (**q**),
- με υγρασία υψηλότερη από 55% θα είναι αναγκαίο να γεμίσετε το τμήμα v.1 της λεκάνης (**q**), κατά τη διάρκεια της εκκόλαψης, απαιτείται πάντα να γεμίζετε και τους δύο θαλάμους 1 και 2.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Τα εκκολαπτήρια τοποθετημένα ορθά, με τις σωστές περιβαλλοντικές συνθήκες (θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 17-25°C (62°-77°F) και με υγρασία μεταξύ 55-75% εγγυώνται μια υγρασία κατάλληλη για να εκκολαφθούν τα αυγά της κότας και παρόμοια. Η θερμοκρασία του περιβάλλοντος πρέπει να παραμένει σταθερή την ημέρα και το βράδυ, να προσέχετε να τοποθετείται το εκκολαπτήριο μακριά από πηγές θερμότητας, από ρεύματα αέρος, μακριά από παράθυρα που χτυπάει ο ήλιος... Η ίδια η υγρασία ενδέχεται να αλλάζει απότομα έπειτα από καθημερινές δραστηριότητες όπως το μαγείρεμα, το άπλωμα μπουγάδας, το μπάνιο που κάνετε κ.τ.λ.... Όσο περισσότερο απομακρύνεστε από τις τελείες συνθήκες των παραμέτρων της επώασης, τόσο μικρότερες θα είναι οι πιθανότητες εκκόλαψης.



Προειδοποιήσεις

Η λαβή (**w**) που παρέχεται και έχει τοποθετηθεί σωστά επιτρέπει τη μετατροπή της αυτόματης συσκευής σε χειροκίνητη, για το λόγο αυτό συνιστάται η χρήση

της μόνο σε περιπτώσεις δυσλειτουργίας.

ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

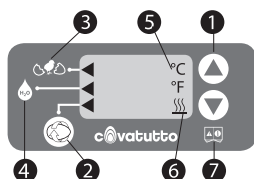
Μετά από ενημερώσεις, τροποποιήσεις και/ή τεχνικές καινοτομίες, μέρος των οδηγιών, των προδιαγραφών και των εικόνων που περιέχει η παρούσα τεκμηρίωση μπορεί να διαφέρουν. Τα στοιχεία που περιγράφονται θα πρέπει να θεωρούνται ενδεικτικά και μπορεί να μην έχουν εφαρμογή στη δική σας περίπτωση. Δεν είναι δυνατή η απόκτηση νομικών δικαιωμάτων ή απαιτήσεων βάσει της περιγραφής του παρόντος.

1 Вынуть инкубатор из упаковки.

Собрать устройство в соответствии с указаниями рисунка фаза 1 и положить его на ровную поверхность высотой приблизительно 80 см в помещении с температурой от 17°C до 25°C (62°F- 77°F) и относительной влажностью от 55% до 75%.

2 Внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации (Приложение А) и выполнить настройку инкубатора.

Рисунок А



Иконки и символы:

- 1: кнопка настройки функций
- 2: кнопка автоматического механизма переворачивания яиц
- 3: светодиодный индикатор дней вылупления
- 4: светодиодный индикатор необходимости добавления воды
- 5: символ единицы измерения
- 6: символ нагрева
- 7: символ ознакомления с инструкциями

Функции:



F01

Единица измерения
°C/°F



F02

Напоминание о
необходимости
добавления воды

Функции F01 и F02 можно устанавливать только и исключительно вставляя вилку в розетку сети, после отображения модели инкубатора (C16) на дисплее, одновременно нажимая кнопки ▲ и ▼. Когда на дисплее отображается F01 (выбор единицы измерения °C/°F), следует нажать кнопку ▼ для выбора желаемой единицы измерения; единица измерения (°C или °F) останется активированной на дисплее в соответствии с указанием **рисунка А - 5** на

протяжении всего периода инкубации.

Для перехода к следующей функции F02 (выбор/отмена выбора напоминания о необходимости добавления воды) следует нажать кнопку ▲.

Для выбора или отмены выбора напоминания о необходимости добавления воды на дисплее, следует нажать кнопку ▼. Функция F02 позволяет активировать или деактивировать светодиодный индикатор ◀ соответствующий напоминанию о необходимости добавления воды в специальную ванночку. При активации, светодиодный индикатор ◀ появляется на дисплее каждые два дня, с указанием соответствующей иконки (см. **рисунку А-4**).

Для подтверждения настройки подождать около 15 секунд, на нажимая какую-либо кнопку.

Изменение функций

Каждый раз при необходимости изменения этих настроек, необходимо вынуть вилку из розетки сети и действовать в соответствии с приведенными выше указаниями.

Настройки

Настройки по умолчанию

Инкубатор выходит с завода в уже готовом виде для инкубации яиц курицы и птицы, с настройкой 21 дня и температурой 37.8°C (100°F), механизм переворачивания яиц является активированным и включенным при появлении на дисплее светодиодного индикатора ◀ в соответствии с кнопкой (Рисунка А-2). При первом включении устройство регулируется автоматически для достижения и поддержания постоянной температуры 37.8°C (100°F).

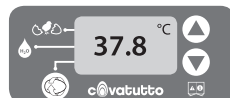
Изменение настроек:

Настройки могут быть изменены в любой момент времени, следуя приведенным инструкциям

Температура

Для визуализации установленной температуры следует нажать кнопку ▲.

Для изменения установленной температуры следует нажать кнопку ▲ около 5 секунд пока отображающие температуру цифры не начнут мигать, затем при помощи кнопки ▼ или ▲ уменьшить или увеличить желаемые значения градусов. После настройки отпустить кнопку и подождать 5 секунд для выхода из фазы



настройки.

ПРИМЕЧАНИЕ: можно устанавливать температуру в диапазоне от 25°C до 50°C (77°F-122°)

Дни, необходимые для инкубации

Для визуализации установленных дней, следует нажать кнопку ▼.

Для изменения установленных дней, следует нажать кнопку ▼ на протяжении около 5 секунд пока цифры не начнут мигать, затем при помощи кнопки ▼ или ▲ уменьшить или увеличить желаемые дни. После настройки отпустить кнопку и подождать 5 секунд для выхода из фазы настройки.

ПРИМЕЧАНИЕ: можно устанавливать дни от 1 до максимума 40.

Механизм

поворачивания яиц

Проверить, что светодиодный индикатор ◀, соответствующий кнопке механизма переворачивания яиц (Рисунок А- 2), активирован на дисплее; при необходимости, его можно выключить, удерживая кнопку (Рисунок А - 2) в течение нескольких секунд пока соответствующий светодиодный индикатор ◀ не исчезнет с дисплея. Помните, что за три дня до выполнения механизма переворачивания яиц отключается автоматически и не будет возможности вновь активировать его до новой настройки, светодиодный индикатор ◀ исчезнет с дисплея. (Рисунок А-2). Движение отсека для яиц происходит каждые 50 минут в течение около 40 секунд с остановкой в положении, обеспечивающем положение яиц, никогда при одинаковом наклоне. Механизм переворачивания яиц будет воздействовать на яйца волнообразным движением с максимальным наклоном 8°.

Все выбранные функции и настройки сохраняются в памяти в течение всего периода инкубации, в том числе при извлечении вилки из розетки сети и останутся такими до новой настройки.

Следует помнить, что при каждой новой инкубации необходимо выполнить желаемую настройку, в любом случае, следует



устанавливать температуру и количество дней инкубации и при необходимости включить механизм переворачивания яиц.

3

(фаза 3 - А) – После настройки устройства, отделить корпус от купола и днища.

(фаза 3 - В) – Монтировать зубчатое кольцо (g) вовнутрь корпуса с зубчатой частью, обращенной вверх, закрепить его 6 винтами и соответствующими гайками.

(фаза 3 - С) – Закрепить вращательный штифт (p) к шайбе (r) при использовании 4 предоставляемых в комплектации винтов, центрируя штифт на днище корпуса.

(фаза 3 - D) – Монтировать рычаг вращения (l), установить распорку (y) и распорку (x).

(фаза 3 - E) – Позиционировать собранный таким образом рычаг вращения (l) на вращательный штифт (p) и установить отсек для яиц (i). Попытаться повернуть рычаг для проверки свободного вращения без препятствий.

(фаза 3 - F) – Вновь позиционировать купол на корпус таким образом, чтобы муфта (z) вошла в гнездо распорки (x) и проверить, что предусмотренный на ней паз (h), полностью совпадает с язычком (n) на корпусе.

4

Поднять крышку ванночки (q) и залить теплую воду, заполняя отсеки 1 и/или 2, следуя указаниям параграфа о влажности.

Не забывать выполнять данную операцию приблизительно каждые 2 дня, или, в любом случае, при необходимости, светодиодный индикатор ◀ включится автоматически для напоминания проверки уровня воды (Фаза 2 - Рисунок А-4) для исключения иконки до нового предупреждения, нажать кнопку ▼ или ▲.

5

Вставить вилку в розетку сети, инкубатор должен быть закрыт, в нем не должно быть яиц, символ нагрева ☼ (Фаза 2 -Рисунок А-6) начнёт мигать на протяжении всей продолжительности инкубации.

Подождать пока лампочки не начнут мигать, указывая, что внутренняя температура начинает стабилизироваться до достижения 37.8°C или 100°F*.

Помните, что они будут мигать в течение всего периода инкубации в связи с тем, обеспечивают излучение тепла яйцам.

В любом случае, рекомендуется предусмотреть

запасные лампочки в целях предупреждения неожиданного прерывания их функционирования и риска отрицательного воздействия на вылупление.

****Колебания температуры в течение периода инкубации считаются нормальным явлением при включении и каждый раз при открытии устройства для овоскопии и/или операций внутри инкубатора; для инкубатора необходимы несколько минут для достижения заданных значений.***

6 Положить яйца в специальный отсек для яиц (см. Таблицу разновидностей яиц), равномерно распределяя их на поверхности, таким образом, чтобы сбалансировать циркуляцию воздуха и не сдавливать яйца (**Фаза 6-A**); в случае отсутствия количества яиц, достаточного для заполнения отсека для яиц, или убирая не оплодотворенные яйца после первой овоскопии, необходимо использовать специальные сепараторы (**s**) (**фаза 6- B-C**), создавая две отдельные и сбалансированные зоны в соответствии с указаниями рисунка (**фаза 6- D**). В отсеке для яиц можно размещать яйца как в горизонтальном положении (рекомендуемый выбор), так и в вертикальном; в случае выбора вертикального варианта, рекомендуется соблюдать осторожность и размещать яйца с тупым концом, направленным вверх, и устанавливать сепараторы (**s**) таким образом, чтобы яйца не сжимались. Закрывать инкубатор, позиционируя соответствующим образом крышку (**фаза 3 – F**).

7 В последние 3 дня перед вылуплением на дисплее загорается светодиодный индикатор ◀, соответствующий иконке вылупления (Фаза 2- рисунок А-3), автоматический механизм переворачивания яиц отключится автоматически (светодиодный индикатор ◀, соответствующий механизму поворачивания яиц, пропадёт с дисплея).

Подготовить инкубатор следующим образом:

1- полностью заполнить все отделения ванночки (q) водой (отделения 1-2).

2- Не переворачивать яйца. Убрать заполненный яйцами отсек для яиц, захватывая за фиксированные сепараторы, извлечь рычаг поворачивания из собственного гнезда, вновь равномерным образом положить по одному яйцу на дно корпуса.

Рекомендуется быстро выполнять операцию.

3- Не открывать инкубатор в эти 3 дня без необходимости.

Вылупление может начаться на 1/2 дня раньше и на 1/2 дня позже по сравнению с установленной датой (например, 21 день для цыплят), избежать содействия выходу цыплят из скорлупы, если в этом нет необходимости.

С момента появления первого отверстия могут пройти много часов до того, как цыплёнок полностью выйдет из скорлупы. Цыплята вначале кажутся слабыми и сонными, в первые 24 часа они не нуждаются ни в воде, ни в еде, рекомендуется оставить их в инкубаторе, пока перья не будут полностью сухими, после этого действовать в соответствии с указаниями параграфа "рождение" общего руководства (Приложение А).

Влажность

Влажность внутри инкубатора напрямую зависит от состояния испарения воды, содержащейся в отсеках ванночки, расположенной на дне инкубатора, и условий окружающей среды, в которых он находится.

Инкубатор Covatutto 16L Pro представляет собой статический инкубатор, далее приведены **указания только и исключительно для этой модели:**

относительная влажность в процессе инкубации:

35% - 40%

относительная влажность при вылуплении:

48% - 55%

Следует учитывать следующее правило:

- при влажности окружающей среды менее 55%, необходимо заполнять отсек № 2 ванночки (**q**)
- при влажности окружающей среды более 55%, необходимо заполнять отсек № 1 ванночки (**q**).

Во время вылупления необходимо всегда заполнять оба отсека 1 и 2.



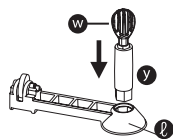
ВНИМАНИЕ:

Установленные соответствующим образом инкубаторы, при соответствующих условиях окружающей среды (температура окружающей среды в пределах 17-25°C (62°- 77°F) и влажность в пределах 55-75%, гарантируют достаточный уровень влажности для вылупления куриных и подобных яиц.

Температура окружающей среды должна оставаться постоянной в дневной и ночной период, следует соблюдать осторожность и размещать инкубатор вдали от источников тепла, сквозняков, окон с прямым воздействием солнечного света...

Сама влажность может резко меняться в связи с повседневными видами деятельности, такими как приготовление пищи, развешивание белья, принятие душа и т.д...

Чем больше отклонение от оптимальных условий параметров инкубации, тем меньше будет процент вылупления.



Предупреждени

Ручка (w), предоставленная в комплектации, монтированная соответствующим образом, позволяет преобразовать

автоматический механизм для переворота яиц в ручной, поэтому рекомендуется сохранять ее и использовать только в случае неисправности.

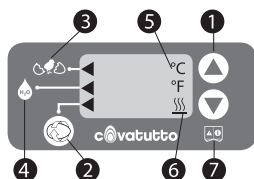
ИСКЛЮЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Вследствие обновлений, изменений и/или технической инновации, часть инструкций, спецификаций и рисунков настоящей документации, может отличаться. Описанные элементы служат исключительно в иллюстративных целях и могут не применяться в Вашем конкретном случае. Компания не несет юридическую ответственность за описание, приведенное в настоящем руководстве.

1 Wyjąć inkubator z opakowania. Zmontować maszynę, w sposób pokazany na rysunku **krok 1**, i umieścić ją na solidnej powierzchni, na wysokości około 80 cm w środowisku o temperaturze od 17°C do 25°C (62°F-77°F) i wilgotności zawartej od 55% do 75%.

2 Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi (załącznik A) i ustawić inkubator.

Rysunek A



Ikony i symbole:

- 1: Przycisk ustawiania funkcji
- 2: Przycisk automatycznego obracania jaj
- 3: Wskaźnik led dnia wylęgu
- 4: Wskaźnik led uzupełniania wody
- 5: Symbol jednostki miary
- 6: Symbol ogrzewania
- 7: Symbol przeczytaj instrukcję

Funkcje



F01
Jednostki miary °C/°F



F02
Przypomnienie o uzupełnieniu wody

Funkcje F01 i F02 można ustawić tylko i wyłącznie po włożeniu wtyczki do gniazda sieciowego i po pojawieniu się modelu inkubatora (C16) na wyświetlaczu, naciskając jednocześnie przyciski ▲ i ▼. Gdy wyświetlacz wskaże F01 (wybór jednostki miary °C/°F), nacisnąć przycisk ▼, aby wybrać pożądaną jednostkę miary; jednostka miary (°C lub °F) pozostanie aktywna na wyświetlaczu, jak pokazano na rysunku A - 5 i pozostanie aktywna przez cały czas trwania inkubacji. Aby przejść do następnej funkcji, F02 (wybór/ odznaczenie przypomnienia o uzupełnianiu wody) nacisnąć przycisk ▲.

Aby wybrać lub odznaczyć przypomnienie o uzupełnianiu wody z wyświetlacza, nacisnąć przycisk ▼.

Funkcja F02 umożliwia włączenie lub wyłączenie diody sygnalizacyjnej ◀ odpowiadającej przypomnieniu o uzupełnianiu wody w stosownym zbiorniku. Jeśli jest aktywny, wskaźnik ledowy ◀ pojawia się na wyświetlaczu co dwa dni, wskazując odpowiednią ikonę (patrz rysunek A-4).

Aby potwierdzić ustawienie, poczekać około 15 sekund bez naciśnięcia żadnego przycisku.

Zmiana ustawienia

Za każdym razem, gdy chce się zmienić ustawienia, należy odłączyć wtyczkę od gniazda sieciowego i postępować zgodnie z powyższymi wskazówkami.

Ustawienia

Ustawienia domyślne

Inkubator wychodzi z zakładu produkcyjnego już skonfigurowany do inkubacji jaj kurzych i drobiu, z ustawieniem na 21 dni i na temperaturę 37,8°C (100°F), tarcza do obrotu jaj będzie aktywna i włączona, gdy na wyświetlaczu pojawi się led ◀ sygnalizacyjny, na wysokości przycisku (Rysunek A-2). Przy pierwszym włączeniu urządzenie automatycznie dostosuje się do osiągnięcia i utrzymania stałej temperatury 37,8°C (100°F).

Zmiana ustawienia

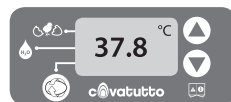
Ustawienia można zmienić w dowolnym momencie, postępując zgodnie z instrukcjami.

Temperatura

Aby wyświetlić ustawioną temperaturę, nacisnąć przycisk ▲.

Aby zmienić ustawioną temperaturę, nacisnąć przycisk ▲ przez około 5 sekund, aż cyfry składające się na temperaturę zaczną migać, a następnie użyć przycisku ▼ lub ▲, aby zmniejszyć zwiększyć pożądaną wartość. Po ustawieniu zwolnić przycisk i odczekać 5 sekund, aby wyjść z fazy ustawiania.

Uwaga: Można ustawić temperaturę od 25°C do 50°C (77°F-122°F).



Dni inkubacji

Aby wyświetlić ustawione dni, nacisnąć przycisk ▼.



Aby zmienić liczbę ustawionych dni, nacisnąć przycisk ▼ przez około 5 sekund, aż liczby zaczną migać, następnie nacisnąć przycisk ▼ lub ▲, aby zmniejszyć lub zwiększyć liczbę dni. Po ustawieniu zwolnić przycisk i odczekać 5 sekund, aby wyjść z fazy ustawiania.

Uwaga: możliwe jest ustawienie dni od 1 do maksymalnie 40.

Taca do obrotu jaj

Sprawdzić, czy wskaźnik ledowy ◀ odpowiadający



przyciskowi tacy obrotu jaj (Rysunek A - 2) jest aktywny na wyświetlaczu; w razie potrzeby można go wyłączyć, naciskając i przytrzymując przycisk (Rysunek A - 2) przez kilka sekund, aż odpowiedni wskaźnik ledowy ◀ zniknie z wyświetlacza. Należy pamiętać, że na trzy dni przed wylęgiem taca obrotu jaj wyłączy się automatycznie i nie będzie możliwe jej ponowne włączenie, aż do wykonania nowego ustawienia, wskaźnik ledowy ◀ zniknie z wyświetlacza. (Rysunek A-2). Ruch komory do jaj będzie odbywał się co 50 minut i będzie trwał przez około 40 sekund, nastąpi zatrzymanie się w pozycji, która uniemożliwi jajom znalezienie się w na pozycji o takim samym nachyleniu. Taca do obrotu jaj oddziałuje na jaja ruchem kołysania i pod maksymalnym nachyleniem 8°.

Wszystkie wybrane funkcje i ustawienia pozostaną zapisane przez cały czas inkubacji, także kiedy wtyczka zostanie wyjęta z gniazdka sieciowego, aż do momentu wprowadzenia nowego ustawienia.

Pamiętać, że przy każdej nowej inkubacji konieczne będzie wykonanie nowego pożądanego ustawienia - konieczne będzie ustawienie temperatury i liczby dni inkubacji i w razie potrzeby aktywacja tacy do obrotu jaj.

3

(Krok 3 - A) – Po ustawieniu maszyny oddzielić obudowę od kopuły i od dna.

(Krok 3 - B) – Zamontować zębatą nakrętkę pierścieniową (g) wewnątrz obudowy z częścią zębatą skierowaną do góry, zamocować za pomocą 6 śrub i odpowiednich nakrętek.

(Krok 3 - C) – Przymocować sworzeń obrotowy (p) do podkładki (r) za pomocą 4 dostarczonych śrub, zwracając uwagę na wyśrodkowanie sworznia na dnie obudowy.

(Krok 3 - D) – Ustawić dźwignię obracania (ℓ), zamontować element dystansowy (y) i element dystansowy (x).

(Krok 3 - E) – Ustawić tak zmontowaną dźwignię obracania (ℓ) nad sworzniem obrotowym (p) i wprowadzić komorę do jaj (i). Spróbować obrócić dźwignię, aby sprawdzić, czy obraca się swobodnie i bez przeszkód.

(Krok 3 - F) – Zmienić położenie kopuły na obudowie w taki sposób, aby złącze (z) weszło do gniazda elementu dystansowego (x) i upewnić się, że znajdujące się na nim wgłębienie (h) idealnie pasuje do języka (n) na obudowie.

4 Podnieść drzwiczki tacy (q) i wlać letnią wodę do komór 1 i/lub 2, postępując zgodnie z instrukcjami podanymi w punkcie dotyczącym Wilgotności. *Pamiętać, aby przeprowadzać operację co 2 dni, w każdym wypadku, w razie potrzeby, wskaźnik ledowy ◀ włączy się automatycznie, aby przypomnieć o sprawdzeniu poziomu wody* (Krok 2 - Rysunek A-4), aby wyłączyć ikonę do nowego powiadomienia, nacisnąć na jeden dowolny z dwóch przycisków ▼ lub ▲.

5 Podłączyć wtyczkę do gniazdka sieciowego przy zamkniętym inkubatorze, bez jaj, symbol ogrzewania ☀ (krok 2 - rysunek A-6) zacznie migać przez czas trwania inkubacji.

Poczekać, aż żarówki zaczną migać pulsacyjnie, wskazując, że temperatura wewnętrzna zaczyna się stabilizować, aż osiągnie 37,8°C lub 100°F*.

Pamiętać, że będą one migać pulsacyjnie przez cały czas inkubacji, ponieważ będą dostarczać ciepło do jaj przez promieniowanie.

Dlatego zaleca się wyposażenie się w zapasowe żarówki, aby zapobiec nagłym przerwom w funkcjonowaniu i ryzyku uszkodzenia wylęgu.

*** Wahania temperatury podczas inkubacji należy uważać za całkowicie normalne w momencie włączania i/lub za każdym razem, gdy inkubator otwiera się w celu prześwietlania i/lub innych operacji w jego wnętrzu; inkubator wymaga kilku minut, aby osiągnąć ustawione wartości.**

6 Umieścić jaja w odpowiedniej komorze na jaja (patrz Tabela rodzajów jaj), rozprowadzając je równomiernie na powierzchni, w celu zrównoważenia cyrkulacji powietrza i bez ściskania jaj między sobą (Krok 6-A); jeśli nie ma się do dyspozycji wystarczającej liczby jaj, aby móc wypełnić komorę na jaja lub po odrzuceniu

niezależonych jaj po pierwszym prześwietleniu konieczne będzie użycie odpowiednich separatorów (**s**) (**Krok 6- B-C**), tworząc dwa odrębne i zrównoważone obszary, jak pokazano na rysunku (**Krok 6-D**). W komorze jaja można umieścić zarówno w pozycji poziomej (zalecany wybór), jak i pionowej; w przypadku wybrania pozycji pionowej, zaleca się, aby jaja były ułożone tak, aby szersza część była skierowana w dół, a separatory (**s**) ułożone tak, aby jaja nie były ściśnięte między sobą. Zamknąć inkubator, umieszczając pokrywę w odpowiednim gnieździe (**krok 3 – F**).

7 W ciągu ostatnich 3 dni przed wylęgiem na wyświetlaczu zaświeci się wskaźnik led ◀ powiązany z ikoną wylęgu (**krok 2 - rysunek A-3**), automatyczna taca obrotu jaj wyłączy się automatycznie (wskaźnik led ◀ powiązany z tacą obrotu jaj zniknie z wyświetlacza). Inkubator należy przygotować w następujący sposób:

1- Całkowicie napełnić tacę (q) powiązaną z uzupełnianiem wody we wszystkich komorach (komory 1-2).

2- Jaj nie należy już więcej obracać. Usunąć komorę na jaja wraz z jajami, chwytając za stałe separatory; wyjąć dzwignię obracania z gniazda, ponownie równomiernie ułożyć jajka jedno po drugim, na dno obudowy. Wskazane jest przeprowadzenie operacji w krótkim czasie.

3- Nie otwierać inkubatora podczas tych 3 dni, chyba że jest to ściśle niezbędne.

Klucie może rozpocząć się 1/2 dni przed czasem i zakończyć 1/2 dni po przewidzianej dacie (np. 21 dni w przypadku kurcząt), unikać pomagania pisklętom w wydostaniu się ze skorupy, chyba że jest to ściśle niezbędne.

Od momentu pierwszego klucia może minąć wiele godzin, zanim pisklę będzie mogło całkowicie wyjść ze skorupy. Pisklęta początkowo będą wyglądać na słabe i senne, nie potrzebują wody lub jedzenia w ciągu pierwszych 24 godzin, zaleca się pozostawienie ich w inkubatorze do całkowitego wyschnięcia puchu, następnie postępować zgodnie ze wskazówkami w punkcie „klucie” w instrukcji ogólnej (**Załącznik A**).

Wilgotność

Wilgotność wewnątrz inkubatora zależy bezpośrednio od stanu parowania wody zawartej w komorach tacy znajdującej się na dnie inkubatora oraz od warunków środowiska, w jakich się ona znajduje.

Inkubator Covatutto 16L Pro jest inkubatorem statycznym, poniżej podane zostały wskazania dotyczące tylko i **wyłącznie tego modelu**: wilgotność względna podczas inkubacji: 35% - 40% wilgotności względnej podczas wylęgu: 48% - 55%

Pamiętać o tej zasadzie:

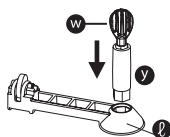
- przy wilgotności środowiska mniejszej niż 55% konieczne będzie wypełnienie komory nr 2 tacy (**q**),
- przy wilgotności środowiska większej niż 55% konieczne będzie wypełnienie komory nr 1 tacy (**q**).

Podczas wylęgu należy zawsze wypełnić komory 1 i 2.



UWAGA!

Inkubatory ustawione prawidłowo, w odpowiednich warunkach środowiska (temperatura środowiska zawarta między 17-25°C (62-77°F) i wilgotność między 55-75% gwarantują wystarczającą wilgotność do wylęgu jaj kurzyc i podobnych. Temperatura otoczenia musi pozostać stała w dzień i w nocy, należy uważać, aby umieścić inkubator z dala od źródeł ciepła, prądów powietrza, w pobliżu okien przez które penetruje słońce... Wilgotność może się gwałtownie zmieniać w wyniku codziennych czynności, takich jak gotowanie, wieszanie ubrań, branie prysznica, itp. Im bardziej parametry inkubacji oddalą się od warunków optymalnych, tym niższy procent wylęgu.



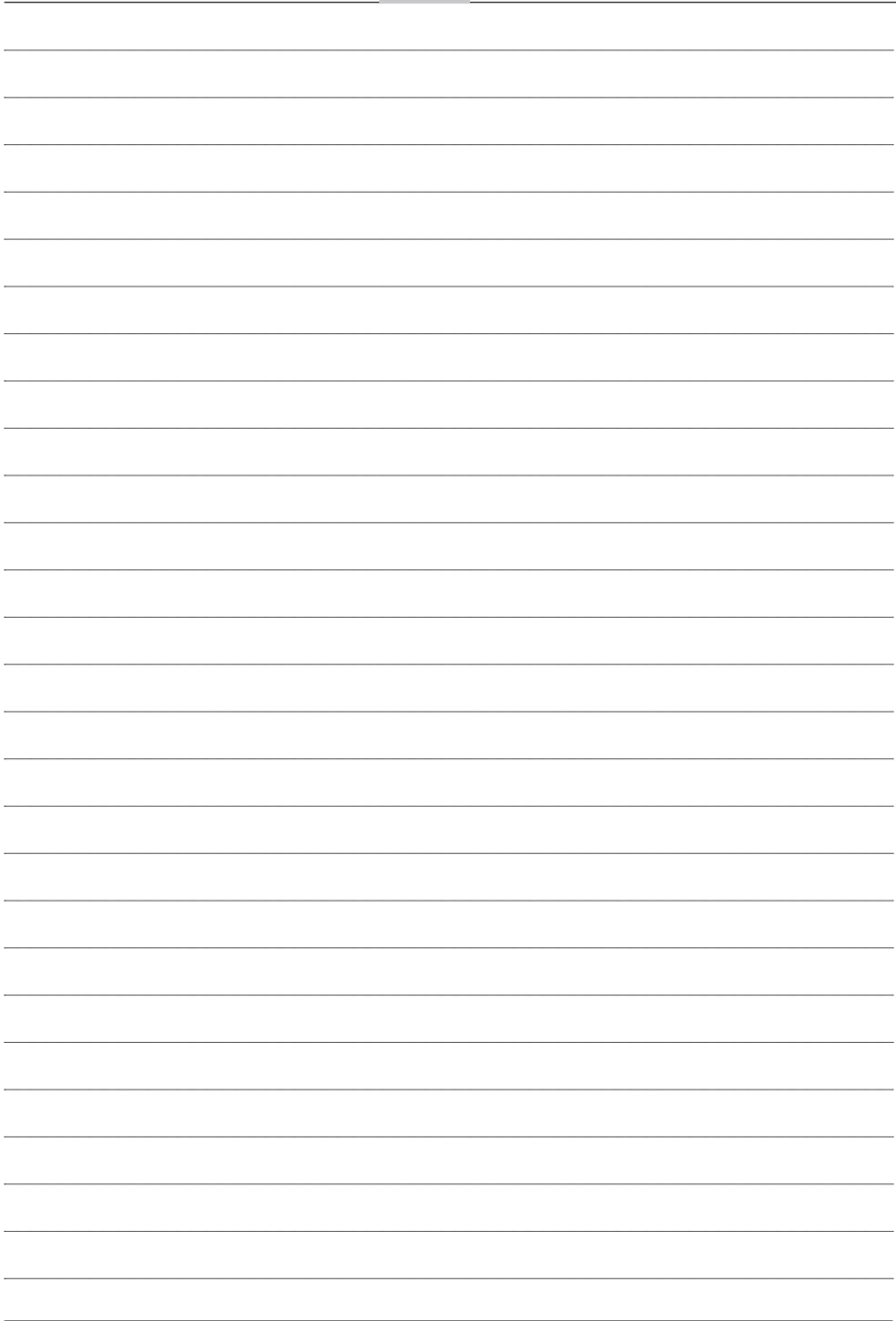
Ostrzeżenia

Ostrzeżenia Dostarczone pokrętko (**w**), odpowiednio zamontowane, umożliwia przekształcenie automatycznej tacy obrotu jaj w ręczną tacę,

dlatego zaleca się jego przechowanie i używanie tylko i wyłącznie w razie potrzeby.

WYŁĄCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Ze względu na możliwe aktualizacje, modyfikacje i/lub innowacje techniczne, części instrukcji, specyfikacje i ilustracje zawarte w niniejszej dokumentacji mogą nie być zgodne z posiadanym produktem. Elementy opisane w niniejszym dokumencie mają charakter wyłącznie orientacyjny i mogą nie mieć zastosowania w konkretnym przypadku. Na podstawie opisu zawartego w niniejszej instrukcji nie można dochodzić jakichkolwiek praw lub roszczeń.



21015 LONATE POZZOLO (Va) - Italy

Via Europa, 7

tel. 0331.301555

e-mail: info@novital.it

www.novital.it



NOVITAL®

PRODOTTI ZOOTECNICI E PER IL GIARDINO/ LIVESTOCK AND GARDEN PRODUCTS

www.novital.it

dal 1976 ■ ■ ■ Made in Italy

.....
PRODOTTO - PRODUCT - PRODUIT - PRODUKT - PRODUCTO - PRODUTO - ΠΡΟΪΟΝ - ПРОДУКТ - PRODUKT

.....
DATA DI CONSEGNA - DATE OF DELIVERY - DATE DE LIVRAISON - LIEFERDATUM - FECHA DE ENTREGA -
DATA DE ENTREGA - ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ - ДАТА ДОСТАВКИ - DATA DOSTAWY

.....
TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE - DEALER'S STAMP AND SIGNATURE - CACHET ET SIGNATURE DU
REVENDEUR - STEMPEL UND UNTERSCHRIFT DES WIEDERVERKÄUFERS - SELLO Y FIRMA DEL REVENDEDOR
- CARIMBO E ASSINATURA DO REVENDEDOR - ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΚΑΙ ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΥ -
ПЕЧАТЬ И ПОДПИСЬ ДИЛЕРА - PIECZĄTKA I PODPIS SPRZEDAWCY
